

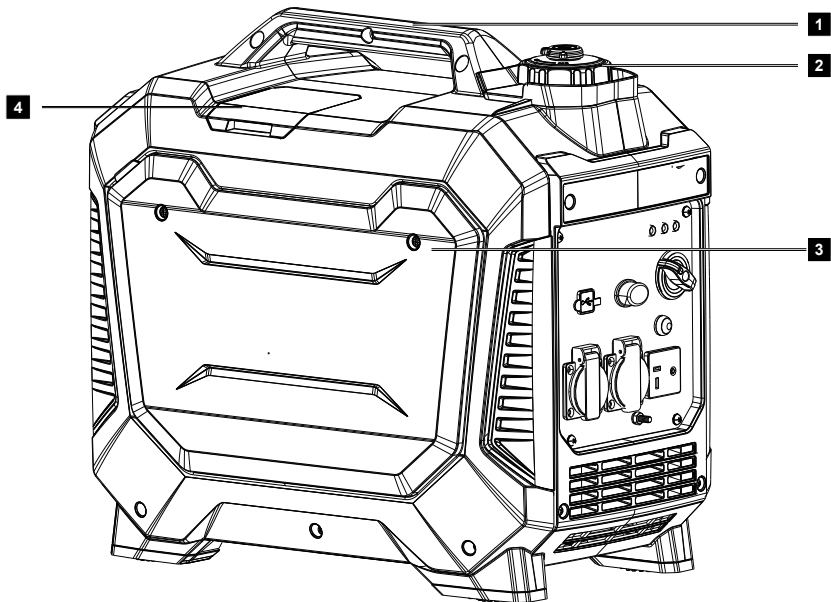
Art.Nr.
5906230903 / 5906230948 /
5906230984 / 5906230904
AusgabeNr.
5906230903_0202
Rev.Nr.
04/08/2025



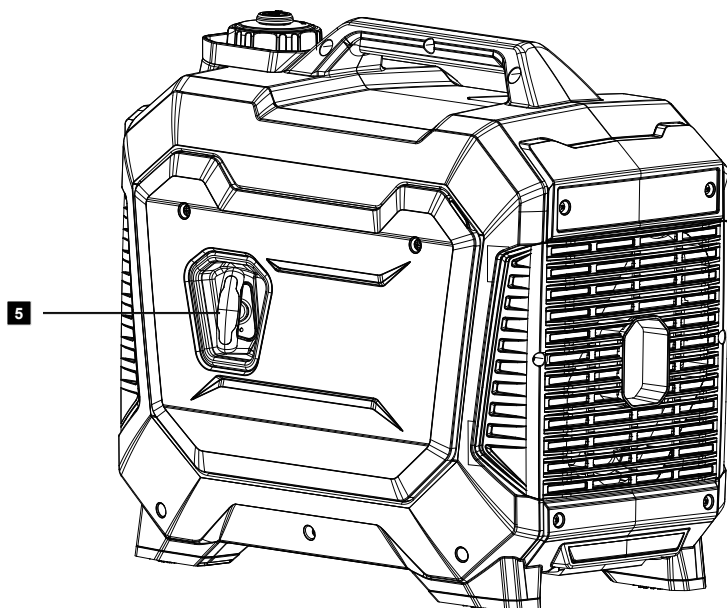
SG3500i

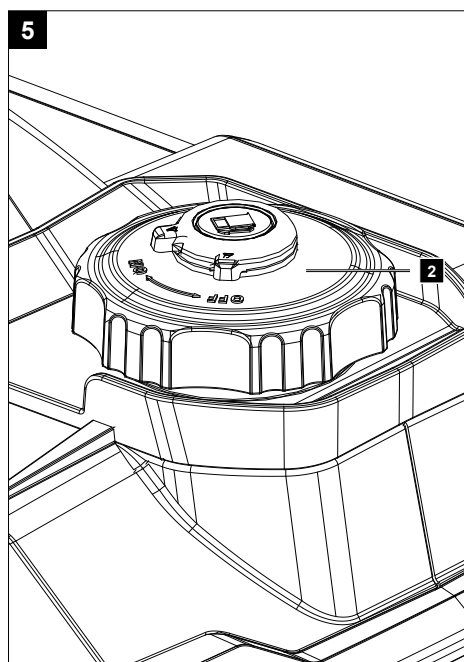
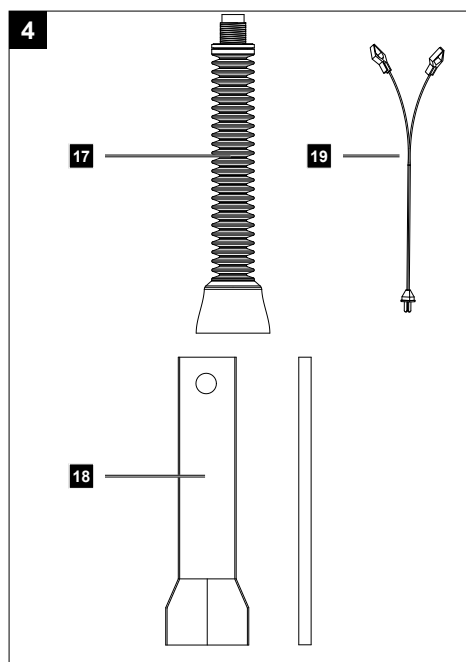
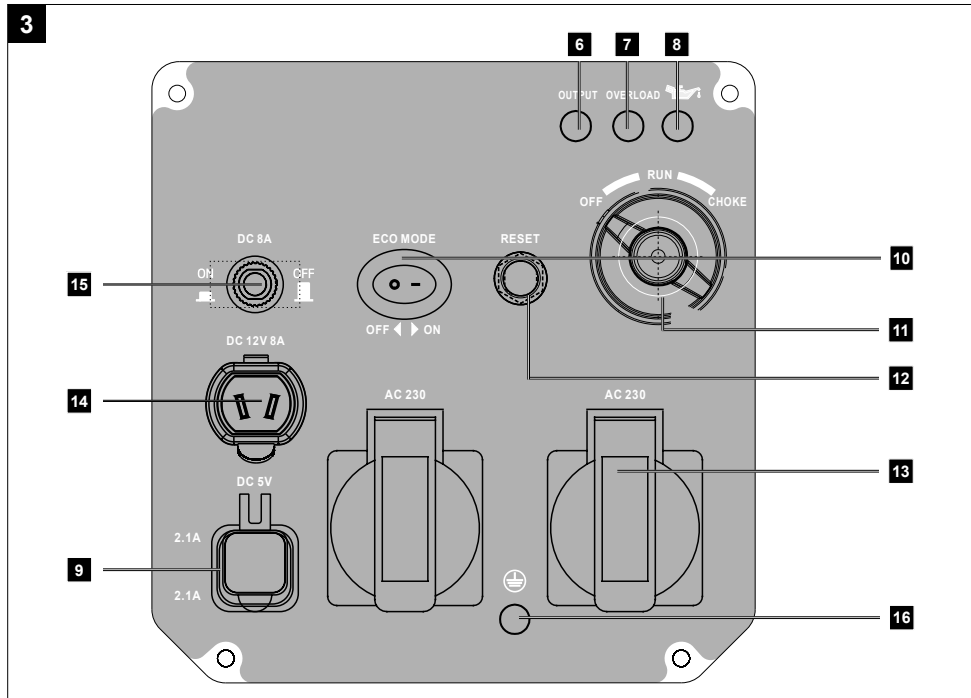
DE	Inverter Stromerzeuger Originalbetriebsanleitung	7
GB	Inverter generator Translation of original instruction manual	24
CZ	Invertorový elektrický generátor Překlad originálního návodu k obsluze	38
SK	Invertorový elektrický generátor Preklad originálneho návodu na obsluhu	53
HU	Inverteres áramfejlesztő Eredeti használati utasítás fordítása	68
PL	Inwerterowy generator prądu Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	83
HR	Električni generator s inverterom Prijevod originalnog priručnika za uporabu	99
SI	Inverterski generator Prevod originalnih navodil za uporabo	113

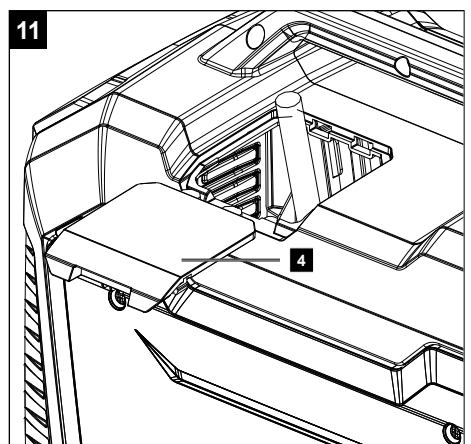
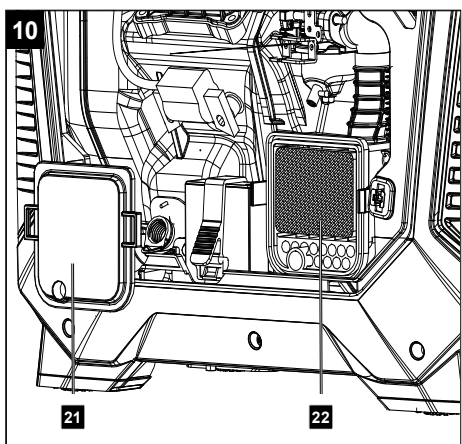
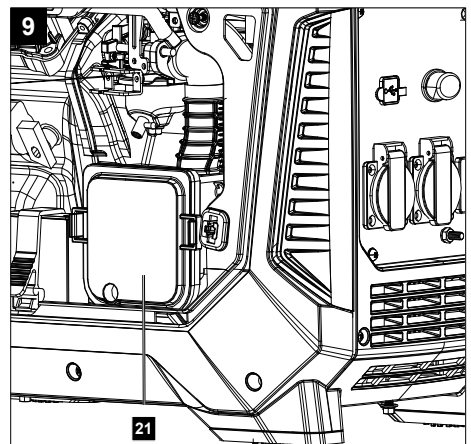
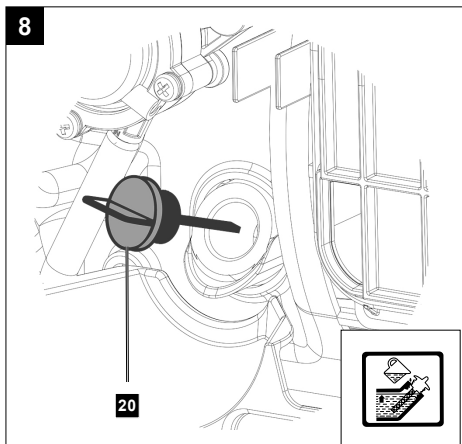
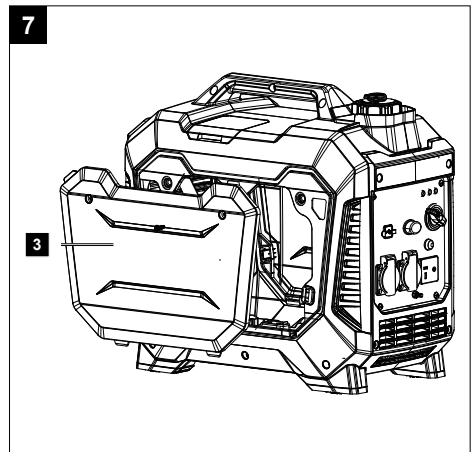
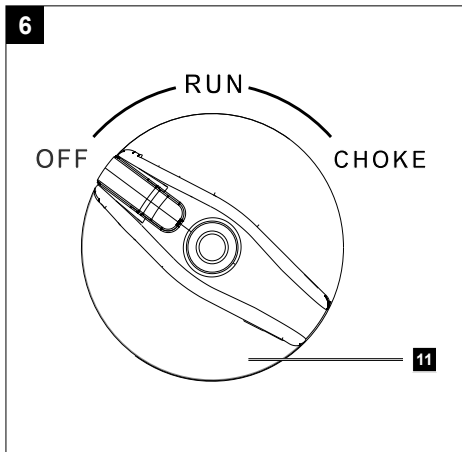
1

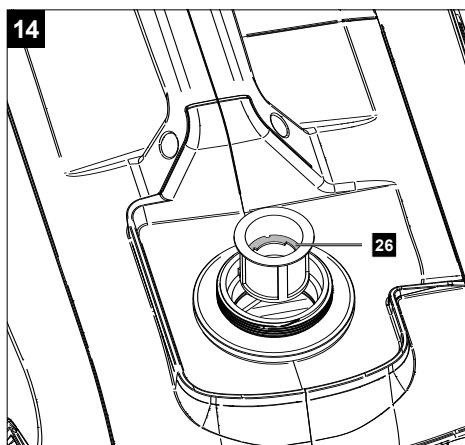
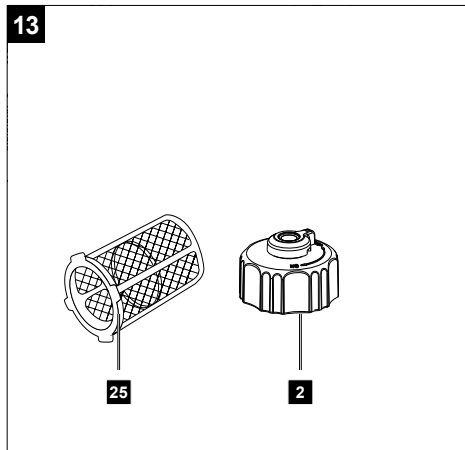
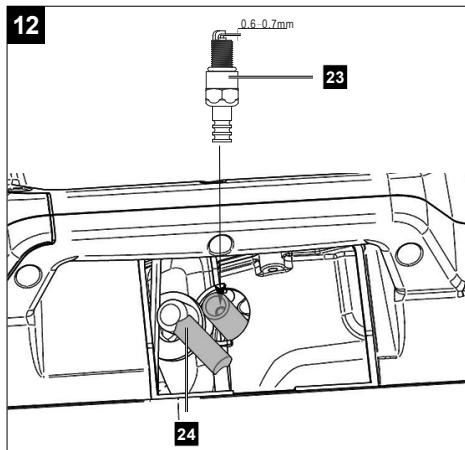


2









Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an der Maschine angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie Arbeitshandschuhe!
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!
	Warnung vor heißen Teilen.
	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Gerät fern. Achtung heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Kontrolle des Ölstandes
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	10
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 14)	10
3.	Lieferumfang (Abb. 4)	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6.	Technische Daten	14
7.	Auspacken	15
8.	Vor Inbetriebnahme	15
9.	Bedienung.....	16
10.	Reinigung und Wartung.....	18
11.	Lagerung.....	19
12.	Transport.....	20
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
14.	Störungsabhilfe.....	21
15.	Wartungsplan.....	21
16.	Konformitätserklärung	129

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 14)

1. Tragegriff
2. Tankdeckel
3. Motorabdeckung
4. Zündkerzenabdeckung
5. Seilzugstarter
6. Betriebsanzeige
7. Überlastanzeige
8. Ölwarnanzeige
9. USB - Anschluss (2x)
10. Energiesparschalter (ECO)
11. Ein- / Ausschalter mit Choke
12. „RESET“-Taste
13. 230 V~ Steckdose (2x)
14. 12 V DC Anschluss
15. 12 V DC Sicherheitsauslöser
16. Erdungsschraube
17. Trichter
18. Zündkerzenschlüssel
19. 12 V Kabel
20. Ölmesstab
21. Luftfilterdeckel
22. Luftfilter
23. Zündkerze
24. Zündkerzenstecker
25. Kraftstofffiltereinsatz
26. Füllstandsmarkierung

3. Lieferumfang (Abb. 4)

- Inverter Stromerzeuger
- Trichter (17)
- Zündkerzenschlüssel (18)
- 12 V Kabel (19)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Geräte, die einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungs- oder 12V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.

Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Geräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

Achtung! Der Stromerzeuger darf nicht, als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „ACHTUNG!“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

1. Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
2. Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
3. Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
4. Brandrisiko! Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
5. Motorabgase sind giftig. Der Stromerzeuger darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.

6. Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
7. Heiße Oberflächen! Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
8. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
9. Schutzausrüstung! Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
10. Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
11. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
12. Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
13. Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
14. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
15. Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert $1,5 \Omega$ nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von $2,5 \text{ mm}^2$ sollten 100 m nicht überschritten werden.
16. Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
17. Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
18. Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
19. Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
20. Der Gebrauch des Stromerzeugers bei Gewitter ist verboten. - **Blitzschlaggefahr!**
21. Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
22. Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
23. Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Inverter Stromerzeuger einhalten.
24. Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeuger sind zu beachten.
25. Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
26. Warnung! Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem die Inverter Stromerzeuger verwendet werden.
27. Warnung! Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Inverter Stromerzeuger in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.
28. Inverter Stromerzeuger sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Inverter Stromerzeugers unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
29. Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
30. Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem der Inverter Stromerzeuger verwendet wird.
31. Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Inverter Stromerzeuger in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

Elektrische Sicherheit

1. Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
2. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Betriebsanleitung angegeben werden.
3. Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Super E10 Benzin als Kraftstoff.

⚠ Umgang mit Benzin

⚠ Lebensgefahr! Benzin ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Benzin nur in dafür vorgesehenen und geprüften Behältern (Kanistern) auf. Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Defekte Verschlüsse sind aus Sicherheitsgründen auszutauschen.

- Halten Sie Benzin von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und Rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Benzin ist vor dem Starten des Verbrennungsmotors einzufüllen. Während der Verbrennungsmotor läuft, oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse bzw. Rasen auslaufen kann.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Benzin übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die benzinverschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Benzin auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Das Gerät darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Benzindämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.

- Gerät und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden. Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

Restrisiken

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Stromerzeugers.
- Verwenden Sie das Gerät so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Stromerzeuger optimale Leistungen erbringt.

6. Technische Daten

Stromerzeuger	Digital Inverter
Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Max. Leistung P_{max} (230 V) (S2 5min)	3,2 kW
Max. Leistung P_{peak} (230 V) (S2 2s)	3,5 kW
Nennspannung U_n	230 V~
Nennstrom I_n	2 x 13 A (230 V~)
Nennstrom I_n	8,0 A (12V)
Nennstrom I_n	2 x 2,1 A (USB)
Frequenz F_n	50 Hz

Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor ϕ	1
Qualitätsklasse	A
Bauart Antriebsmotor	4 Takt 1 Zylinder luftgekühlt
Hubraum	141 cm ³
Max. Leistung (Motor)	3,6 kW / 4,8 PS
Kraftstoff	Super E10 Benzin
CO ₂ -Ausstoß	889 g/kWh.
Tankinhalt	6,3 l
Motoröltyp	15W40
Ölmenge (ca.)	400 ml
Verbrauch bei Vollast	1,78 l/h
Temperatur max.	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Zündkerze	A7RTC

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der maximalen bzw. Peak-Leistung betrieben werden.

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	96 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	74,6 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	1,5 dB

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbauten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

⚠ GEFAHR!

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.

- Starten Sie das Gerät mit Abstand von mindestens 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Benzin ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

⚠ WARNUNG!

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Gerät nur im Freien.

HINWEIS!

Gerätebeschädigung

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Gerät wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

HINWEIS!

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

8.1 Erdung (Abb. 3)

⚠ Achtung! Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Stromerzeuger muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (16) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z.B. Staberder) verbinden.

⚠ ACHTUNG!

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – Füllen Sie mindestens 2 Liter Super E10 Benzin ein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Geräts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze (23) befestigt ist.
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen.

8.2 Öl einfüllen (Abb. 7 + 8)

⚠ Achtung!

Der Stromerzeuger wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu 15W40 Öl.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie den Stromerzeuger auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Entfernen Sie die Motorabdeckung (3), in dem Sie beiden Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) herausschrauben.
3. Schrauben Sie den Ölmesstab (20) heraus.
4. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (17) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 400 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
5. Wischen Sie den Ölmesstab (20) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
6. Setzen Sie den Ölmesstab (20) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
7. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
8. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 400 ml).
9. Schrauben Sie den Ölmesstab (20) anschließend wieder ein.
10. Setzen Sie die Motorabdeckung (3) auf und fixieren diese, indem Sie beiden Schrauben wieder anziehen.

8.3 Kraftstoff einfüllen

⚠ Achtung!

Der Stromerzeuger wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E10 Benzin.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und füllen Sie mit Hilfe des Trichters (17) maximal 6,3 l Super E10 Benzin in den Tankbehälter.
2. Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überfüllt wird (Füllstandsmarkierung (26) beachten!) und kein Benzin verschüttet wird. Kraftstofffiltereinsatz (25) verwenden. Verschüttetes Benzin sofort aufnehmen und warten, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
3. Verschließen Sie den Tankdeckel (2).

⚠ ACHTUNG!

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können. Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

9. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Motor starten (Abb. 5 + 6)

⚠ Achtung! Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

1. Stellen Sie die Belüftung am Tankdeckel (2) auf „ON“.
2. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter (11) auf Stellung „RUN“.

Hinweis: Der Energiesparschalter (10) muss auf „OFF“ stehen.

Im „kalten“ Zustand

1. **Achtung!** Lassen Sie niemals den Seilzugstarter (5) zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.

2. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter (11) auf Stellung „Choke“.
3. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (5) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
4. Den Ein- / Ausschalter (11) nach dem Starten des Motors (nach ca. 15-30 Sekunden) von Stellung „CHOKE“ auf Stellung „RUN“ stellen. (Abb. 6)
5. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.

Hinweis:

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

Hinweis: Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass der Stromerzeuger auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

Im „warmen“ Zustand

1. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter (11) auf Stellung „RUN“.
2. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (5) rasch an. Das Gerät sollte nach maximal 2 Zügen starten. Falls das Gerät immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang unter „Starten im kalten Zustand“.

9.2 Motor abstellen

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann.

1. Den Ein- / Ausschalter (11) auf Stellung „OFF“ bringen.
2. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Gerät.
3. Stellen Sie die Belüftung am Tankdeckel (2) auf „OFF“.

9.3 Betriebsanzeige (6) (Abb. 3)

Die Betriebsanzeige (6) ist bei laufendem Motor aktiv.

9.4 Überlastanzeige (7) (Abb. 3)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die 230 V~ Steckdosen (13) ab.

1. Schalten Sie das Gerät aus, wie unter Abschnitt 9.2 beschrieben.
2. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Gerät.

9.5 „RESET“-Taste (12) (Abb. 3)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde und die Überlastanzeige (7) rot aufleuchtet, kann die „RESET“-Taste (12) die Ausgangsleistung des Inverter Stromerzeugers wiederherstellen. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

1. Halten Sie die „RESET“-Taste (12) für 1 Sekunde gedrückt, bis die Lampe (rot) erlischt und die Betriebsanzeige (6) (grün) aufleuchtet.

Wenn der Überlastschutz nicht ausgelöst wurde, ist die „RESET“-Taste (12) wirkungslos.

9.6 Ölwarnanzeige (8) (Abb. 3)

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und deaktiviert sich, sobald der Ölstand ausreichend ist.

9.7 Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Die Ölwarnanzeige (8) beginnt zu blinken, wenn zu wenig Öl im Motor vorhanden ist. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten, wenn die Ölmenge die Sicherheitsmenge unterschritten hat. Der Motor stellt sich nach kurzer Zeit selbstständig ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.2) möglich.

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und deaktiviert sich, sobald der Ölstand ausreichend ist.

Wenn der Ölstand zu gering ist, leuchtet die Ölwarnanzeige (8) während des Startversuchs auf. Füllen Sie Motoröl, wie unter 8.2 beschrieben, nach und wiederholen Sie den Startvorgang.

9.8 Energiesparschalter (10) (Abb. 3)

Zur Reduzierung des Kraftstoffverbrauches im Leerlauf bringen Sie den Energiesparschalter (10) in Position „ON“.

Der Energiesparschalter (10) muss ausgeschaltet sein, wenn elektrische Geräte angeschlossen sind, die einen hohen Anlaufstrom brauchen, wie zum Beispiel einen Kompressor. Auch wenn der Stromerzeuger gestartet wird, muss anfangs der Energiesparschalter auf „OFF“ sein.

9.9 USB-Anschluss (9) (Abb. 3)

Dieser Stromerzeuger ist mit zwei USB-Anschlüssen ausgestattet. Diese können beispielsweise zum Aufladen von Smartphones genutzt werden.

9.10 Externe Geräte laden (Abb. 3)

⚠ GEFAHR!

Gefahr durch falsches Aufladen.

1. Stecken Sie das Adapterkabel mit 12 V Klemmen (19) in den dafür vorgesehenen 12 V DC Anschluss (14).
2. Wenn der 12 V DC Sicherheitsauslöser (15) ausgelöst wurde, kann der 12 V DC Sicherheitsauslöser (15) die Ausgangsleistung des Inverter Stromerzeugers wiederherstellen. Halten Sie den 12 V DC Sicherheitsauslöser (15) für 1 Sekunde gedrückt.
3. Wenn der 12 V DC Sicherheitsauslöser (15) nicht ausgelöst wurde, ist der 12 V DC Sicherheitsauslöser (15) wirkungslos.

10. Reinigung und Wartung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (24) von der Zündkerze (23) ab.

ACHTUNG! Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

10.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

10.2 Wartung

WARNUNG!

Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

10.2.1 Prüfen des Ölstands

1. Gehen Sie wie unter 8.2 beschrieben vor.

10.2.2 Ölwechsel (Abb. 7 + 8)

Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 50 Stunden bzw. alle drei Monate. Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie den Stromerzeuger auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Entfernen Sie die Motorabdeckung (3) wie unter 8.2 beschrieben. (Abb. 7)
3. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Öffnen Sie den Ölmesstab (20) und lassen warmes Motorenöl durch Neigen des Stromerzeugers in den Auffangbehälter ab.
5. Füllen Sie neues Motoröl auf (ca. 0,35 l).
6. Schrauben Sie den Ölmesstab (20) wieder ein.
7. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

10.2.3 Luftfilter (Abb. 9 + 10)

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (22) alle 50 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Motorabdeckung (3) (Abb. 7).
2. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel durch Drücken der seitlichen Befestigungslaschen.
3. Entnehmen Sie den Luftfilter (22).
4. Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

10.2.4 Zündkerze (Abb. 11 + 12)

⚠ ACHTUNG: Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze (22) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze (22) alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Öffnen Sie den Zündkerzenabdeckung (4).
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (24) mit einer Drehbewegung ab.
3. Entfernen Sie die Zündkerze (23) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (18).
4. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (23).
5. Prüfen Sie die Zündkerze (23) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
6. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6 bis 0,7 mm ein.
7. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

10.2.5 Kraftstofffiltereinsatz reinigen (Abb. 13 + 14)

Hinweis: Beim Kraftstofffiltereinsatz (25) handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (2) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Stellen Sie den Ein- / Ausschalter (11) auf Stellung „OFF“.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (2).
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (25) und die Füllstandsmarkierung (26). Reinigen Sie sie in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
4. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (25) mit der Füllstandsmarkierung (26) wieder ein.
5. Schließen Sie den Tankdeckel (2).

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

10.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

11.1 Vorbereitung für das Einlagern

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe (siehe Abschnitt 11.2).

Warnhinweis: Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

2. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
3. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze (23). (Abb. 12)
5. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder.
6. Ziehen Sie den Startseilzug langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
7. Schrauben Sie die Zündkerze (23) wieder ein.
8. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

11.2 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe ablassen

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum muss das Benzin abgelassen werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und entfernen Sie diesen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (24).
4. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Benzintank und lassen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (24) wieder ein.

6. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) wieder fest.

12. Transport

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe (siehe Abschnitt 11.2).
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor solange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors (wie unter 10.2.2 Ölwechsel beschrieben).
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (24) von der Zündkerze (23).
5. Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.
6. Der Stromerzeuger kann über den Handgriff (1) angehoben und versetzt werden.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen zerstörungsfrei vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Elektronik defekt	Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter
	Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Generator neu starten, Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

15. Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 50 Stunden	nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X			
Wechseln des Motoröls		erstmalig, dann alle 50 Stunden	X	
Überprüfung des Luftfilters	X			evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters			X	
Sichtprüfung am Gerät	X			
Reinigen der Zündkerze			Abstand: 0,6 - 0,7 mm, evtl. erneuern	
Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe				X*
Reinigen des Zylinderkopfes				X*
Ventilspiel einstellen				X*
Achtung: Die Punkte „X*“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.				

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the machine and failure to observe the safety and operating instructions can result in serious injury or even death.
	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear work gloves!
	Do not expose the device to rain.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot parts!
	Warning against electrical voltage.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device. Attention: hot surface! Danger of burning.
	Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.
	Danger of poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Read the whole text of the operating instructions through carefully before start up!

	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Be very careful when dealing with fuels and lubricants!
	Checking the oil level
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	27
2. Device description (Fig. 1 - 14).....	27
3. Scope of delivery (Fig. 4).....	27
4. Proper use	27
5. General safety instructions.....	28
6. Technical data.....	30
7. Unpacking.....	31
8. Before commissioning	31
9. Operation	33
10. Cleaning and maintenance.....	34
11. Storage	35
12. Transport.....	36
13. Disposal and recycling.....	36
14. Troubleshooting	37
15. Maintenance plan	37
16. Declaration of conformity	129

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed.

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1 - 14)

1. Carrying handle
2. Tank cover
3. Engine cover
4. Spark plug cover
5. Pull starter
6. Operating display
7. Overload indicator
8. Oil warning indicator
9. USB - connection (2x)
10. Energy-saving switch (ECO)
11. On/off switch with choke
12. "RESET" button
13. 230 V~ socket (2x)
14. 12 V DC connection
15. 12V DC safety trigger
16. Earthing screw
17. Funnel
18. Spark plug wrench
19. 12V cable
20. Oil dipstick
21. Air filter cover
22. Air filter
23. Spark plug
24. Spark plug connector
25. Fuel filter insert
26. Fill level marking

3. Scope of delivery (Fig. 4)

- Power generator/inverter
- Funnel (17)
- Spark plug wrench (18)
- 12 V cable (19)
- Operating manual

4. Proper use

The power generator is suitable for devices that are intended to operate on a 230 V AC or 12 V DC voltage source.

With household devices and electronic devices, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

Attention! The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol: ⚠

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word "ATTENTION!".

⚠ Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If the device is handed over to another person, hand over the operating and safety instructions with it. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

1. It is prohibited to make any modifications to the power generator.
2. The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generators or connected devices may be damaged.
3. Danger of poisoning! Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.
4. Fire risk! Petrol and fuel vapours are highly flammable and explosive.
5. Motor exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.
6. Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.
7. Hot surfaces! Danger of burning, do not touch suction system and drive unit.
8. Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
9. Protective equipment! Use suitable hearing protection when you are near the device.
10. Only original parts may be used for maintenance and accessories.
11. Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
12. Protect yourself from electrical hazards.
13. Never touch the power generator with wet hands.

14. Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
15. If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω . As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.
16. Never operate the power generator during rain or snowfall.
17. Always switch off the engine during transport and refuelling.
18. Fuel is combustible and highly flammable. Do fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
19. Do not refuel or empty the tank near open light, fire or flying sparks. Smoking prohibited!
20. Do not use the power generator in a thunderstorm.
- Danger of lightning strike!
21. Give the power generator a secure, level place. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
22. Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
23. Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the inverter power generator.
24. Some parts of the reciprocating internal combustion motor are hot and may cause burns. The warnings on the generator must be observed.
25. Values specified in the technical data under sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required.
Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
26. Warning! Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the inverter power generators are used.
27. Warning! Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by inverter power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.
28. Inverter power generators should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the inverter power generator is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
29. Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (according to IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
30. Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator/inverter is used.
31. Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by inverter power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

Electrical safety

1. Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
2. The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies.
In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit. According to this part of ISO 8528, the differences in the operating manual must be specified.
3. Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

ATTENTION: Use only E10 unleaded petrol as fuel.

⚠ Use of petrol

⚠ Danger to life! Petrol is toxic and highly flammable.

- Only store petrol in containers (canisters) designed and tested for this purpose. The tank caps must always be properly screwed on and tightened. Defective caps must be replaced for safety reasons.
- Keep petrol away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Petrol must be filled before starting the combustion engine. While the combustion engine runs or if the machine is hot, the fuel cap must not be opened and petrol must not be filled.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the tank cover completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing or lawn.
- Do not overfill the fuel tank!
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If petrol has overflowed, do not start the combustion engine until the petrol-contaminated area has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If petrol has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The device must not be put into operation without the original tank cover screwed on.

- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the device with petrol in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the device and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately. Then consult a specialist dealer.

Residual risks

The electric tool has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the power generator.
- Use the device in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your power generator provides optimum performance.

6. Technical data

Power generator	Digital inverter
Protection category	IP23M
Continuous output P_n (COP) (230 V) (S1)	3.0 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	3.2 kW
Max. power P_{peak} (230 V) (S2 2s)	3.5 kW
Rated voltage U_n	230 V~
Rated current I_n	2 x 13 A (230 V~)

Rated current I_n	8.0 A (12 V)
Rated current I_n	2 x 2.1 A (USB)
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor φ	1
Quality class	A
Drive motor type	4-stroke 1 cylinder air-cooled
Displacement	141 cm ³
Max. power (engine)	3.6 kW / 4.8 PS
Fuel	Super E10 petrol
CO ₂ output	889 g/kWh.
Tank contents	6.3 l
Engine oil type	15W40
Oil volume (approx.)	400 ml
Consumption at full load	1.78 l/h
Max. temperature.	40 °C
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m
Spark plug	A7RTC

Technical changes reserved!

Operating mode S1 (continuous operation)

The machine may be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)

The machine may only be operated at maximum or peak power for a brief time.

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information on noise level per EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Noise data

Sound power level L_{WA}	96 dB
Sound pressure level L_{pA}	74.6 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	1.5 dB

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and spare parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Before commissioning

Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects. Never connect the power generator to the mains (socket). The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

⚠ DANGER!

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the device at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If petrol is leaking, do not start the engine.

⚠ WARNING!

Health hazard!

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Operate the device outdoors only.

NOTE!

Device damage

Using the device without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The device is supplied without engine and gearbox oil.

NOTE!

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

8.1 Earthing (Fig. 3)

⚠ Attention! Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Power generator must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earth terminal (16) of the power generator and on the other side to an external mass rising pipe (e.g. rod earth).

⚠ ATTENTION!

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – Fill with at least 2 litres of Super E10 petrol.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws are tightened.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug (23).

- Disconnect any connected electrical devices from the power generator.

8.2 Top up oil (Fig. 7 + 8)

⚠ Attention!

The power generator is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use 15W40 oil here.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the engine.

1. Place the power generator on a level, even surface.
2. Remove the engine cover (3) by unscrewing the two screws with a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
3. Unscrew the oil dipstick (20).
4. Fill the tank with engine oil using a funnel (17). Note the max. filling capacity of 400 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
5. Wipe the oil dipstick (20) with a clean, lint-free cloth.
6. Re-insert the oil dipstick (20) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
7. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
8. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 400 ml).
9. Then screw the oil dipstick (20) in again.
10. Put the engine cover (3) on and fix in place by retightening the two screws.

8.3 Refill with fuel

⚠ Attention!

The power generator is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E10 petrol for this.

1. Unscrew the tank filler cap (2) and fill a maximum of 6.3 l Super E10 petrol into the tank container using the funnel (17).
2. Ensure that the tank is not overfilled (observe the fill level marking (26)!) and that no petrol is spilled. Use a fuel filter insert (25). Clean up spilled petrol immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
3. Close the tank cover (2).

⚠ ATTENTION!

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the petrol vapour may come into contact with flames or sparks.

Petrol is highly inflammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

9. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Starting the engine (Fig. 5 + 6)

⚠ Attention! Danger of poisoning!

Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

1. Set the ventilation on the tank cover (2) to "ON".
2. Set the on/off switch (11) to the "RUN" position.

Note: The energy saving switch (10) must be set to "OFF".

When the engine is cold

1. **Attention!** Never allow the pull starter (5) to whip back. This can result in damage.
2. Set the on/off switch (11) to the "CHOKE" position.
3. Now pull the pull starter (5) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.
4. Move the on/off switch (11) from the "CHOKE" position to the "RUN" position after starting the engine (after approx. 15-30 seconds). (Fig. 6)
5. If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.

Note:

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

Note: With high outside temperatures, it may be necessary to start the power generator without the choke even when the engine is cold!

When the engine is warm

1. Set the on/off switch (11) to the "RUN" position.
2. Now pull the pull starter (5) quickly. The device should start after a maximum of 2 pulls. If the device has still not started, repeat the procedure described under "Starting the engine when cold".

9.2 Shutting the engine off

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down".

1. Set the on/off switch (11) to the "OFF" position.
2. Disconnect the power consumers from the device.
3. Set the ventilation on the tank cover (2) to "OFF".

9.3 Operating display (6) (Fig. 3)

The operating display (6) is active when the engine is running.

9.4 Overload indicator (7) (Fig. 3)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V ~ sockets (13).

1. Switch the device off as described in section 9.2.
2. Disconnect the power consumers from the device.

9.5 "RESET" button (12) (Fig. 3)

If the overload protection has been triggered and the overload indicator (7) lights up red, the "RESET" button (12) can restore the output power of the power generator/inverter. It is then not necessary to restart the engine.

1. Press and hold the "RESET" button (12) for 1 second until the light (red) is extinguished and the operation indicator (6) (green) illuminates.

If the overload protection has not tripped, the "RESET" button (12) has no effect.

9.6 Oil warning indicator (8) (Fig. 3)

The indicator activates when the oil level is too low and deactivates as soon as the oil level is sufficient.

9.7 Automatic oil cut-off

The automatic oil cut-off system responds when there is too little engine oil. The oil warning indicator (8) starts flashing when there is too little oil in the engine. The indicator lamp starts to light up when the oil quantity has not reached the safety quantity. The engine switches itself off after a short time. It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.2).

The indicator activates when the oil level is too low and deactivates as soon as the oil level is sufficient.

If the oil level is too low, the oil warning indicator (8) lights up during the start attempt. Top up engine oil as described in 8.2 and repeat the starting procedure.

9.8 Energy saving switch (10) (Fig. 3)

To reduce the fuel consumption when idle, move the energy saving switch (10) to the "ON" position.

The energy saving switch (10) must be switched off when electrical devices that require a high starting current are connected, for example a compressor. Even when the power generator is started, the energy saving switch must be initially set to "OFF".

9.9 USB connection (9) (Fig. 3)

This power generator is equipped with two USB connections. These can be used to charge smartphones for example.

9.10 Charging external devices (Fig. 3)

⚠ DANGER!

Danger due to incorrect charging.

1. Plug the adapter cable with 12 V terminals (19) into the 12 V DC connection (14) provided for this.
2. If the 12 V DC safety release (15) has been tripped, the 12 V DC safety release (15) can restore the output power of the inverter power generator. Press and hold the 12 V DC safety release button (15) for 1 second.
3. If the 12 V DC safety release (15) has not been triggered, the 12 V DC safety release (15) is ineffective.

10. Cleaning and maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector (24) from the spark plug (23).

ATTENTION! Danger of burning! Wait until the device has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

10.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

10.2 Maintenance

WARNING!

Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

10.2.1 Checking the oil level

1. Proceed as described in 8.2.

10.2.2 Changing oil (Fig. 7 + 8)

Change the engine oil after 20 operating hours, then after 50 hours or every three months.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Place the power generator on a level, even surface.
2. Remove the engine cover (3) as described in 8.2. (Fig. 7)
3. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
4. Open the oil dipstick (20) and drain warm engine oil into the collection container by tilting the power generator.
5. Fill up with new engine oil (approx. 0.35 l).
6. Screw the oil dipstick (20) in again.
7. Dispose of the used oil properly.

10.2.3 Air filter (Fig. 9 + 10)

NOTE!

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (22) every 50 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the engine cover (3) (Fig. 7).
2. Remove the air filter cover by pressing the fastening tabs on the side.
3. Remove the air filter (22).
4. Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

10.2.4 Spark plug (Fig. 11 + 12)

⚠ ATTENTION: Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug (22) for contamination for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then maintain the spark plug (22) every 50 operating hours.

1. Open the spark plug cover (4).
2. Pull off the spark plug connector (24) with a twisting motion.
3. Remove the spark plug (23) with the enclosed spark plug wrench (18).
4. Remove any dirt from the base of the spark plug (23).
5. Visually inspect the spark plug (23). Remove any deposits present using a wire brush.
6. Check the spark plug gap. Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm with a feeler gauge.
7. The re-assembly takes place in reverse order.

NOTE

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

10.2.5 Clean the fuel filter insert (Fig. 13 + 14)

Note: The fuel filter insert (25) is a filter cup which is located directly under the tank cover (2) and filters all the fuel filled in.

1. Set the on/off switch (11) to the "OFF" position.
2. Open the tank cover (2).
3. Remove the fuel filter insert (25) and the fill level marking (26). Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
4. Reinsert the fuel filter insert (25) with the fill level marking (26).
5. Close the tank cover (2).

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

10.3 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering replacement parts:

- Device type
- Device article number

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Spark plug, air filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

11.1 Preparation for storage

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump (see section 11.2).
- Warning:** Do not remove the petrol in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.
2. Change the oil at the end of every season.
 3. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
 4. Remove the spark plug (23). (Fig. 12)
 5. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can.
 6. Pull the start pull cord slowly so that the oil protects the inside of the cylinder.
 7. Screw the spark plug (23) back in.
 8. Store the device in a well-ventilated place or area.

11.2 Drain petrol with a petrol extraction pump

In case of storage over a longer period of time, the petrol must be drained.

1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew and remove the tank filler cap (2).
3. Remove the fuel filter insert (24).
4. Push the hose of the petrol suction pump into the fuel tank and drain the petrol completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (24).
6. Retighten the fuel filler cap (2).

12. Transport

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump (see section 11.2).
2. If operational, keep the engine running until the remaining petrol has been used up.
3. Drain the engine oil from the warm engine (as described under 10.2.2 Oil change).
4. Remove the spark plug connector (24) from the spark plug (23).
5. Secure the device against slipping using a tension strap, for example.
6. The power generator can be lifted and moved via the handle (1).

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off starts	Check oil level, fill with engine oil
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug
	No fuel	Top up with fuel
Generator has insufficient or no voltage	Electronics defective	Repair by an authorised service centre.
	Overload protection switch tripped	Restart the power generator, reduce consumers
	Air filter dirty	Clean or replace filter

15. Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

ATTENTION! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

	Before every use	after operating for 20 hours	after operating for 50 hours	after operating for 300 hours
Checking the engine oil	X			
Changing the engine oil		first time, then every 50 hours	X	
Checking the air filter	X			Change filter insert if necessary
Cleaning the air filter			X	
Visual inspection of the device	X			
Cleaning the spark plug			Gap: 0.6 - 0.7 mm, replace if necessary	
Check and readjust the throttle valve				X*
Cleaning the cylinder head				X*
Adjust the valve play				X*
Attention: Only have points "X*" carried out by an authorised specialist company.				

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na stroji, jakož i nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte pracovní rukavice!
	Přístroj nikdy nevystavujte dešti.
	Otevřené plameny a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Varování před horkými díly.
	Varování před elektrickým napětím.
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k přístroji přibližovaly nepovolané osoby. Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.
	Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.
	Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Při spouštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý text návodu k obsluze!

	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Při zacházení s palivy a mazivy buďte velmi opatrní!
	Kontrola množství oleje
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.
Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	41
2.	Popis přístroje (obr. 1 - 14)	41
3.	Rozsah dodávky (obr. 4).....	41
4.	Použití v souladu s určením	42
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	42
6.	Technické údaje	45
7.	Rozbalení	45
8.	Před uvedením do provozu.....	46
9.	Obsluha.....	47
10.	Čištění a údržba.....	48
11.	Skladování	50
12.	Přeprava	50
13.	Likvidace a recyklace	50
14.	Odstraňování poruch.....	51
15.	Plán údržby.....	51
16.	Prohlášení o shodě.....	129

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením.
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s přístrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1 - 14)

1. Držadlo k přenášení
2. Víko nádrže
3. Kryt motoru
4. Kryt zapalovací svíčky
5. Lankový startér
6. Indikátor provozu
7. Indikátor přetížení
8. Výstražný indikátor oleje
9. Přípojka USB (2x)
10. Přepínač úspory energie (ECO)
11. Hlavní vypínač se sytičem
12. Tlačítko „RESET“
13. 230 V~ zásuvka (2 x)
14. Přípojka 12 V DC
15. Bezpečnostní vypínač 12V DC
16. Zemnicí šroub
17. Trychtýř
18. Klíč na zapalovací svíčky
19. 12 V kabel
20. Olejová měrka
21. Víko vzduchového filtru
22. Vzduchový filtr
23. Zapalovací svíčka
24. Konektor zapalovací svíčky
25. Vložka palivového filtru
26. Označení stavu naplnění

3. Rozsah dodávky (obr. 4)

- Invertorový elektrický generátor
- Trychtýř (17)
- Klíč na zapalovací svíčky (18)
- Kabel 12 V (19)
- Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje, které vyžadují pro provoz zdroj střídavého napětí 230 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických přístrojů zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

Pozor! Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. To může způsobit poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

V tomto návodu k obsluze jsme tímto symbolem označili pasáže, které se týkají vaší bezpečnosti: 

Kromě toho obsahuje provozní návod jiné důležité texty, které jsou označené slovem „POZOR!“.

Pozor!

Při použití přístroje je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

VAROVÁNÍ

V případě nedodržení této instrukce hrozí nebezpečí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých zranění.

OPATRNĚ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

UPOZORNĚNÍ!

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

1. Na generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
2. Výrobce předběžně nastavené otáčky neměňte. Generátor nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
3. Nebezpečí otravy! Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.
4. Riziko požáru! Benzin a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.
5. Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Elektrický generátor se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátor provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nasměrována na hořlavé látky.
6. Generátor neprovádíte v prostorách s hořlavými látkami.
7. Horké povrchy! Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

8. Nedotýkejte se mechanicky se pohybujícími ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
9. Ochranné pracovní prostředky! Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
10. Pro údržbu a příslušenství smí být používány jen originální díly.
11. Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
12. Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
13. Elektrického generátoru se nedotýkejte vlhkými rukama.
14. Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
15. Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω . Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.
16. Generátor neprovozujte, pokud prší nebo padá sníh.
17. Motor při transportu nebo plnění palivem vždy vypněte.
18. Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozliti paliva.
19. Nečerpejte pohonné hmoty, resp. nevyprazdňujte nádrží v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo odlétačích jisker. Nekuřte!
20. Je zakázáno používat elektrický generátor za bouřky. - **Nebezpečí zásahu bleskem!**
21. Generátor elektrického proudu musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, převracet nebo měnit jeho stanoviště.
22. Elektrický generátor nainstalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
23. Děti je třeba chránit dodržením bezpečné vzdálenosti od invertorového elektrického generátoru.
24. Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Výstražné pokyny na generátoru elektrického proudu je třeba dodržovat.
25. Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (LWA) a hladinou akustického tlaku (LpA) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní.

Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.

26. Varování! Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde jsou invertorové elektrické generátory používány.
27. Varování! Zohledněte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím invertorového elektrického generátoru v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.
28. Invertorové elektrické generátory by se měly používat jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je invertorový elektrický generátor používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu v omezených prostorech, je nutné snížení výkonu.
29. Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
30. Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je invertorový elektrický generátor používán.
31. Zohledněte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím invertorového elektrického generátoru v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.

Elektrická bezpečnost

1. Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
2. Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektriny, například k napájení energetických podniků.

Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovnou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu. Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.

3. Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonovými charakteristikami.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

POZOR: Jako palivo používejte výhradně benzin Super E10.

⚠ Manipulace s benzinem

⚠ Smrtelné nebezpečí! Benzin je jedovatý a vysoce vznětlivý.

- Uchovávejte benzin jen v k tomu určených a přezkoušených nádobách (kanystrech). Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout. Vadné uzávěry je třeba z bezpečnostních důvodů vyměnit.
- Benzín chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během čerpání pohonných hmot nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Benzín je nutné naplnit před spuštěním spalovacího motoru. Během chodu spalovacího motoru nebo když je sekačka horká se nesmí otvírat uzávěr nádrže nebo doplňovat benzin.
- Opatrně a opomalou otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnaní tlaků a teprve potom zcela odstraňte víko nádrže.

- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt, resp. trávník.
- Nepřeplňujte palivovou nádrž!
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte přes dolní hranu plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud benzin přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste benzinem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se benzin dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Přístroj se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Zařízení nikdy neuchovávejte v budově s benzinem v nádrži. Vznikající benzinové páry mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Přístroj a zásobníky paliva neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout. Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

Zbytková rizika

Přístroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.

- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému uvedení elektrického generátoru do provozu.
- Používejte přístroj tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že elektrický generátor bude pracovat s optimálním výkonem.

6. Technické údaje

Elektrický generátor	Digitální inverter
Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,2 kW
Max. výkon P_{peak} (230 V) (S2 2s)	3,5 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~
Jmenovitý proud I_n	2 x 13 A (230 V~)
Jmenovitý proud I_n	8,0 A (12V)
Jmenovitý proud I_n	2 x 2,1 A (USB)
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účinník činného výkonu φ	1
Třída kvality	A
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt 1válec vzduchem chlazený
Zdvihový objem	141 cm ³
Max. výkon (motor)	3,6 kW / 4,8 PS
Palivo	Benzín Super E10
Emise CO ₂	889 g/kWh.
Obsah nádrže	6,3 l
Typ motorového oleje	15W40
Množství oleje (cca)	400 ml
Spotřeba při plném zatížení	1,78 l/h
Teplota max.	40 °C
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m

Zapalovací svíčka

A7RTC

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)

Stroj může být stále provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)

Stroj lze krátkodobě provozovat při maximálním, popř. špičkovém výkonu.

Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodné ochranné sluchové prostředky.

Informace o hlučnosti podle EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	74,6 dB
Kolísavost $K_{wA/pA}$	1,5 dB

7. Rozbalení

- Otevřete obal a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Před uvedením do provozu

Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojíte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte přístroj ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče benzín, nestartujte motor.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzinové výpary/výpary mazacího oleje.
- Přístroj používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

Pokud je přístroj provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Přístroj je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.

- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

8.1 Uzemnění (obr. 3)

⚠ Pozor! Zásah elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Elektrický generátor musí být bezpečně uzemněn.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění opláštění. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (16) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemničem).

⚠ POZOR!

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte množství motorového oleje.
- Zkontrolujte stav paliva – Doplňte alespoň 2 litry benzínu Super E10.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Ujistěte se, že je konektor zapalovací svíčky připevněn k zapalovací svíčce (23).
- Odpojte elektrický přístroj, který by byl případně na elektrický generátor připojen.

8.2 Doplnění oleje (obr. 7 + 8)

⚠ Pozor!

Elektrický generátor se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej 15W40.

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

1. Elektrický generátor postavte na plochý, rovný povrch.
2. Odstraňte kryt motoru (3) tím, že pomocí křížového šroubováku (není součástí rozsahu dodávky) vyšroubujete dva šrouby.
3. Vyšroubujte olejovou měrku (20).
4. Pomocí trychtýře (17) naplňte nádrž motorovým olejem. Dbejte na maximální objem náplně 400 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.

5. Olejovou měrku (20) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
6. Olejovou měrku (20) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
7. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
8. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (max. 400 ml).
9. Olejovou měrku (20) následně znovu zašroubujte.
10. Znovu nasadte kryt motoru (3) a upevněte jej opětovným dotažením dvou šroubů.

8.3 Doplňte palivo

⚠ Pozor!

Elektrický generátor se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzin. Používejte benzin Super E10.

1. Našroubujte víko nádrže (2) a pomocí trychtýře (17) nalijte do nádrže maximálně 6,3 l benzínu Super E10.
2. Dávejte pozor, abyste nádrž nepřeplnili (řídte se podle označení stavu naplnění (26)!) a nerozlili benzin. Použijte vložku palivového filtru (25). Případně rozlitý benzin ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří benzinové výpary (nebezpečí vznícení).
3. Zavřete víko nádrže (2).

⚠ POZOR!

Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastaveným motorem.

Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy netankujte motor v budově, kde mohou benzinové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám.

Benzin je mimořádně hořlavý a výbušný. Při zacházení s pohonnou hmotou můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

9. Obsluha

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Spuštění motoru (obr. 5 + 6)

⚠ Pozor! Nebezpečí otravy!

Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorech.

1. Nastavte odvětrávání na víku nádrže (2) do polohy „ON“ (zapnuto).
2. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „RUN“ (chod).

Upozornění: Přepínač úspory energie (10) musí být v poloze „OFF“ (vypnuto).

Ve „studeném“ stavu

1. **Pozor!** Vytažený lankový startér (5) v žádném případě nepouštějte z ruky. To může vést k poškození.
2. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „Choke“ (sytič).
3. Nyní prudce zatáhněte za lankový startér (5) a motor nastartujte. Pokud motor nenaskočí, postup opakujte.
4. Po spuštění motoru (po cca 15-30 s) přesuňte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) z polohy „CHOKE“ do polohy „RUN“. (Obr. 6)
5. Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitulu „Nápověda při poruchách“.

Upozornění:

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

Upozornění: Při vysokých venkovních teplotách se může stát, že je elektrický generátor nutné startovat bez sytiče i při studeném motoru!

V „teplém“ stavu

1. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „RUN“ (chod).
2. Nyní prudce zatáhněte za lankový startér (5). Přístroj by měl nastartovat po maximálně 2 zatáhnutích. Pokud přístroj nenastartuje, opakujte postup popsaný v „Startování ve studeném stavu“.

9.2 Vypnutí motoru

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť.

1. Spínač pro zapnutí/vypnutí (11) nastavte do polohy „OFF“.
2. Odpojte spotřebiče od přístroje.
3. Nastavte odvětrávání na víku nádrže (2) do polohy „OFF“.

9.3 Indikace provozu (6) (obr. 3)

Indikace provozu (6) je aktivní za chodu motoru.

9.4 Indikace přetížení (7) (obr. 3)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V (13).

1. Vypněte přístroj tak, jak je popsáno v oddílu 9.2.
2. Odpojte spotřebiče od přístroje.

9.5 Tlačítko „RESET“ (12) (obr. 3)

Když se aktivuje ochrana proti přetížení a indikace přetížení (7) se rozsvítí červeně, může tlačítko „RESET“ (12) obnovit výchozí výkon invertorového elektrického generátoru. V takovém případě není nutné motor znovu spouštět.

1. Stiskněte tlačítko „RESET“ (12) a podržte ho na 1 sekundu stisknuté, dokud kontrolka (červená) nezhasne a nerozsvítí se indikace provozu (6) (zelená).

Pokud se ochrana proti přetížení neaktivovala, je tlačítko „RESET“ (12) neúčinné.

9.6 Výstražná indikace oleje (8) (obr. 3)

Kontrolní světlo se aktivuje při příliš nízkém množství oleje a deaktivuje se, jakmile množství oleje je dostatečné.

9.7 Automatika vypnutí oleje

Automatika vypnutí oleje se aktivuje, když je motorového oleje příliš málo. Výstražná indikace oleje (8) začne blikat, když je v motoru příliš málo oleje. Kontrolka se rozsvítí, když množství oleje klesne pod bezpečnostní hodnotu. Motor se po krátké době samovolně vypne. Nastartování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitolu 8.2).

Kontrolní světlo se aktivuje při příliš nízkém množství oleje a deaktivuje se, jakmile množství oleje je dostatečné.

Pokud je množství oleje příliš nízké, během pokusu o nastartování se rozsvítí výstražná indikace oleje (8). Dolijte motorový olej, jak je popsáno v 8.2., a opakujte startovací postup.

9.8 Přepínač úspory energie (10) (obr. 3)

Pro snížení spotřeby paliva při volnoběhu přepněte přepínač úspory energie (10) do polohy „ON“.

Přepínač úspory energie (10) musí být vypnutý, pokud jsou připojeny elektrické přístroje, které vyžadují vyšší rozběhový proud, jako např. kompresor. I když je elektrický generátor spuštěn, musí být zpočátku přepínač úspory energie nastaven do polohy „OFF“.

9.9 Připojení USB (9) (obr. 3)

Tento elektrický generátor je vybaven dvěma přípojkami USB. Tyto přípojky lze používat například k nabíjení chytrých telefonů.

9.10 Nabíjení externích přístrojů (obr. 3)

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí v důsledku nesprávného nabití.

1. Zasuňte kabel adaptéru s 12 V svorkami (19) do příslušné přípojky 12 V DC (14).
2. Pokud došlo k vypnutí bezpečnostního vypínače 12 V DC (15), může bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) obnovit výstupní výkon elektrického generátoru. Stiskněte a podržte bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) po dobu 1 sekundy.
3. Pokud nebyl bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) uvolněn, nemá bezpečnostní vypínač 12 V DC (15) žádný účinek.

10. Čištění a údržba

Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor (24) zapalovací svíčky (23).

POZOR! Nebezpečí popálení! Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až přístroj vychladne.

10.1 Čištění

Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

10.2 Údržba

VAROVÁNÍ!

Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

10.2.1 Kontrola hladiny oleje

1. Postupujte podle popisu v bodu 8.2.

10.2.2 Výměna oleje (obr. 7 + 8)

Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 50 hodin, resp. každé tři měsíce.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Elektrický generátor postavte na plochý, rovný povrch.
2. Sejměte kryt motoru (3), jak je popsáno v části 8.2. (Obr. 7)
3. Připravte si vhodnou záchytnou nádobu (není součástí dodávky).
4. Otevřete olejovou měrku (20) a teplý motorový olej vylijte nakloněním elektrického generátoru do záchytné nádoby.
5. Nalijte nový motorový olej (cca 0,35 l).
6. Olejovou měrku (20) znovu zašroubujte.
7. Starý olej řádně zlikvidujte.

10.2.3 Vzduchový filtr (obr. 9 + 10)

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez filtrační vložky vzduchového filtru nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (22) vyčistěte každých 50 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Odstraňte kryt motoru (3) (obr. 7).
2. Víko vzduchového filtru sejměte stisknutím upevňovacích výstupků na boku.
3. Vyměňte vzduchový filtr (22).
4. K čištění filtru se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani benzin.
5. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

10.2.4 Zapalovací svíčka (obr. 11 + 12)

⚠ POZOR: Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku (22) poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté zapalovací svíčku (22) čistěte vždy po 50 hodinách provozu.

1. Otevřete kryt zapalovací svíčky (4).
2. Uvolněte konektor zapalovací svíčky (24) krouživým pohybem.

3. Vyměňte zapalovací svíčku (23) přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (18).
4. Z patice zapalovací svíčky (23) odstraňte případnou nečistotu.
5. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (23). Pomocí drátěného kartáče odstraňte případné usazeniny.
6. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6 až 0,7 mm.
7. Smontování probíhá v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

10.2.5 Vyčištění vložky palivového filtru (obr. 13 + 14)

Upozornění: V případě vložky palivového filtru (25) se jedná o filtrační pohárek, který se nachází přímo pod víkem nádrže (2) a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy „OFF“.
2. Otevřete víko nádrže (2).
3. Vyměňte vložku palivového filtru (25) a označení stavu naplnění (26). Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
4. Vyměňte vložku palivového filtru (25) se označení stavu naplnění (26).
5. Zavřete víko nádrže (2).

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

10.3 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Zapalovací svíčka, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

11. Skladování

11.1 Příprava k uskladnění

1. Vyprázdněte benzinovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na benzin (viz oddíl 11.2).
Výstražné upozornění: Neodstraňujte benzin v uzavřených prostorech, v blízkosti oleje a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.
2. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
3. Za tím účelem z teplého motoru odstraňte starý motorový olej a dolijte nový.
4. Vyšroubujte zapalovací svíčku (23). (Obr. 12)
5. Pomocí olejnice nalijte cca 20 ml oleje do válce.
6. Za startovací lanko tahejte pomalu, aby olej stačil pokrýt válec a ochránil ho zevnitř.
7. Zapalovací svíčku (23) znovu našroubujte.
8. Uchovávejte přístroj na dobře větraném místě.

11.2 Vypouštění benzínu pomocí benzinového odsávacího čerpadla

Při delší době skladování se musí benzin vypustit.

1. Pod hadicí benzinového odsávacího čerpadla držte záchytnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (2) a sejměte jej.
3. Vyměňte vložku palivového filtru (24).
4. Zasuňte hadici benzinového odsávacího čerpadla do benzinové nádrže a odčerpejte benzin.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (24).
6. Víko nádrže (2) opět pevně zašroubujte.

12. Přeprava

1. Vyprázdněte benzinovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na benzin (viz oddíl 11.2).
2. Pokud je provozuschopný, nechte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylý benzin.

3. Vypusťte motorový olej z teplého motoru (jak je popsáno v bodu 10.2.2 Výměna oleje).
4. Odpojte konektor (24) od zapalovací svíčky (23).
5. Zajistěte přístroj např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.
6. Generátor proudu může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti (1).

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou na pevnou zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

14. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém uvedeným způsobem lokalizovat a odstranit, obraťte se na servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor není možné spustit	Vypínací automatika oleje nenaskočí	Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje
	Zapalovací svíčka je zanesena sazí	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku
	Chybí palivo	Dolijte palivo
Generátor má příliš málo nebo žádné napětí	Vadná elektronika	Oprava autorizovaným servisním střediskem.
	Spínač nadproudové ochrany se aktivoval	Znovu nastartujte generátor, snižte spotřebu
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte filtr

15. Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

POZOR! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.

	Před každým použitím	po 20 hodinách provozu	po 50 hodinách provozu	po 300 hodinách provozu
Kontrola motorového oleje	X			
Výměna motorového oleje		poprvé, pak každých 50 hodin	X	
Kontrola vzduchového filtru	X			příp. výměna filtrační vložky
Čištění vzduchového filtru			X	

Vizuální kontrola na přístroji	X			
Čištění zapalovací svíčky			Vzdálenost: 0,6–0,7 mm, příp. obnovit	
Kontrola a opětovné nastavení škrticí klapky				X*
Čištění hlavy válce				X*
Nastavení vůle ventilů				X*
Pozor: Body „X*“ smí provádět pouze autorizovaná specializovaná firma.				

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na stroji a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo dokonca k smrti.
	Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste pracovné rukavice!
	Prístroj nevystavujte dažďu.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Varovanie pred horúcimi dielmi.
	Varovanie pred elektrickým napätím.
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k prístroju. Pozor, horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia.
	Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
	Nebezpečenstvo otravy! Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý text návodu na obsluhu!

	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Pri manipulácii s palivami a mazivami buďte veľmi opatrní!
	Kontrola hladiny oleja
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	56
2.	Popis prístroja (obr. 1 – 14).....	56
3.	Rozsah dodávky (obr. 4).....	56
4.	Použitie v súlade s určením.....	57
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	57
6.	Technické údaje.....	60
7.	Vybalenie	60
8.	Pred uvedením do prevádzky.....	61
9.	Obsluha.....	62
10.	Čistenie a údržba.....	63
11.	Skladovanie	65
12.	Preprava.....	65
13.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	65
14.	Odstraňovanie porúch	66
15.	Plán údržby.....	66
16.	Vyhlásenie o zhode	129

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením.
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Neopreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 14)

1. Nosná rukoväť
2. Veko palivovej nádrže
3. Kryt motora
4. Kryt zapalovacej sviečky
5. Štartér s lankovým tiahlom
6. Indikátor prevádzky
7. Indikátor preťaženia
8. Varovný indikátor oleja
9. USB port (2x)
10. Spínač úspory energie (ECO)
11. Vypínač zap/vyp so sýtičom
12. Tlačidlo „RESET“
13. 230 V~ zásuvka (2x)
14. Prípojka 12 V DC
15. Spúšťač so zaisťovačom 12 V DC
16. Uzemňovacia skrutka
17. Lievik
18. Kľúč na zapalovacie sviečky
19. Kábel 12 V
20. Mierka oleja
21. Veko vzduchového filtra
22. Vzduchový filter
23. zapalovacia sviečka.
24. Konektor zapalovacej sviečky
25. Vložka palivového filtra
26. Značka výšky hladiny

3. Rozsah dodávky (obr. 4)

- Invertorový elektrický generátor
- Lievik (17)
- Kľúč na zapalovacie sviečky (18)
- Kábel 12 V (19)
- Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre prístroje, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V alebo jednosmerného napätia 12 V.

Pri domácich prístrojoch a elektrických prístrojoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

Pozor! Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárске a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje aj iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu / bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo život ohrožujúcich poranení.

⚠ VAROVANIE

Pri nerespektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ OPATRNE

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

UPOZORNENIE!

Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.

1. Na elektrickom generátore sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
2. Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátor alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
3. Nebezpečenstvo otravy! Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.
4. Riziko požiaru! Benzín a benzínové pary sú ľahko zápalné, resp. výbušné.
5. Výfukové plyny motora sú jedovaté. Elektrický generátor sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má elektrický generátor prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.

6. Elektrický generátor nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.
7. Horúce povrchy! Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.
8. Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
9. Ochranné vybavenie! Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.
10. Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
11. Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
12. Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
13. Nechytajte elektrický generátor vlhkými rukami.
14. Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
15. Pri použití predlžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm² by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm² by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.
16. Elektrický generátor nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
17. Motor vždy vypnite pri preprave a tankovaní.
18. Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
19. Nádrž netankujte resp. ju nevyprázdňujte v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo vyletujúcich iskier. Nefajčite!
20. Používanie elektrického generátora počas búrky je zakázané. - **Nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
21. Elektrický generátor postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
22. Elektrický generátor postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
23. Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od invertorového elektrického generátora.
24. Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popálenie. Rešpektujte upozornenia na generátore.
25. Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (LWA) a hladinou akustického tlaku (LpA) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň.

- Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu úroveň imisií pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. vzdušný hluk, počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.
26. Varovanie! Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používajú invertorové elektrické generátory.
 27. Varovanie! Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom invertorového elektrického generátora v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.
 28. Invertorové elektrické generátory by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie invertorového elektrického generátora vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo elektrického generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.
 29. Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
 30. Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa invertorový elektrický generátor.
 31. Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom invertorového elektrického generátora v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

Elektrická bezpečnosť

1. Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
2. Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu. Podľa tejto časti normy ISO 8528 musia byť rozdiely uvedené v návode na obsluhu.
3. Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

POZOR: Používajte ako palivo výhradne benzín Super E10.

⚠ Manipulácia s benzínom

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života! Benzín je jedovatý a veľmi zápalný.

- Benzín uchovávať iba v nádobách na to určených a otestovaných (kanistre). Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Chybné uzávery sa musia z bezpečnostných dôvodov vymeniť.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti benzínu dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčíte!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčíte.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.

- Benzín je potrebné naplniť pred spustením spaľovacieho motora. Počas chodu spaľovacieho motora alebo pri horúcom stroji sa nesmie otvárať uzáver nádrže ani dopĺňať benzín.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na plnenie používajte vhodný lievik alebo plniacuru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt, resp. trávnik.
- Palivovú nádrž neprepĺňajte!
- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak benzín pretiekol, spustite spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej benzínom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa benzínové výpary nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa benzín dostal na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Prístroj sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lá mavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvädzané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajte prístroj s benzínom v nádrži v budove. Vznikajúce benzínové pary sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Prístroj a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veko nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor. Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

Zvyškové riziká

Prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu elektrického generátora do prevádzky.
- Prístroj používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš elektrický generátor bude poskytovať optimálne výkony.

6. Technické údaje

Elektrický generátor	Digitálny inverter
Stupeň ochrany krytom	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	3,2 kW
Max. výkon P_{peak} (230 V) (S2 2s)	3,5 kW
Menovité napätie U_n	230 V~
Menovitý prúd I_n	2 x 13 A (230 V~)
Menovitý prúd I_n	8,0 A (12 V)
Menovitý prúd I_n	2 x 2,1 A (USB)
Frekvencia F_n	50 Hz
Výkonová trieda	G1
Účinník ϕ	1
Trieda kvality	A
Typ hnacieho motora	4-taktný 1-valcový chladený vzduchom
Zdvihový objem	141 cm ³
Max. výkon (motor)	3,6 kW/4,8 PS
Palivo	Benzín Super E10
Emisie CO ₂	889 g/kWh.
Objem nádrže	6,3 l
Typ motorového oleja	15W40

Množstvo oleja (cca)	400 ml
Spotreba pri plnej záťaži	1,78 l/h
Max. teplota	40 °C
Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
zapaľovacia sviečka.	A7RTC

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Stroj sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Stroj sa môže krátkodobo prevádzkovať s maximálnym, resp. špičkovým výkonom.

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa normy

EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	74,6 dB
Neistota K_{wajpA}	1,5 dB

7. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Pred uvedením do prevádzky

Elektrická bezpečnosť

Pred použitím treba elektrický generátor a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.

Elektrický generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Dĺžky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite prístroj vo vzdialenosti minimálne 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak benzín vyteká, nespúšťajte motor.

⚠ VÝSTRAHA!

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja.
- Prístroj prevádzkujte len v exteriéri.

UPOZORNENIE!

Poškodenie prístroja

Ak sa prístroj prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, alebo je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Prístroj sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

UPOZORNENIE!

Poškodenia životného prostredia!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

8.1 Uzemnenie (obr. 3)

⚠ Pozor! Zásah elektrickým prúdom!

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Elektrický generátor musí byť bezpečne uzemnený.

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu skrutku (16) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

⚠ POZOR!

Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – Naplňte najmenej 2 litre benzínu Super E10.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie prístroja.
- Uistite sa, že je konektor zapaľovacej sviečky upevnený na zapaľovacej sviečke (23).
- Prípadne pripojený elektrický prístroj odpojte od elektrického generátora.

8.2 Naplnenie oleja (obr. 7 + 8)

⚠ Pozor!

Elektrický generátor sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej 15W40.

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Umiestnite elektrický generátor na rovnú, priamu plochu.
2. Odstráňte kryt motora (3) vyskrutkovaním oboch skrutiek pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky).
3. Vyskrutkujte mierku oleja (20).
4. Naplňte nádrž pomocou lievika (17) motorovým olejom. Dbajte na max. plniace množstvo 400 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
5. Utrite mierku oleja (20) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
6. Opäť zasuňte mierku oleja (20) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meráciu týč opäť pevne priskrutkovali.
7. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja.
8. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. 400 ml).
9. Následne mierku oleja (20) opäť zaskrutkujte.
10. Nasadte kryt motora (3) a zafixujte ho opätovným utiahnutím oboch skrutiek.

8.3 Naplňte palivo

⚠ Pozor!

Elektrický generátor sa dodáva bez benzínu. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte olej. Použite benzín Super E10.

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (2) a pomocou lievika (17) do nádrže naplňte maximálne 6,3 l benzínu Super E10.
2. Dávajte pozor, aby sa nádrž neprepĺnila (dbajte na značku výšky hladiny (26)!) a nerozliat sa žiadny benzín. Použite vložku palivového filtra (25). Rozliaty benzín okamžite zachyťte a počkajte, kým sa benzínové pary nevyparia (nebezpečenstvo vzplanutia).
3. Zatvorte veko palivovej nádrže (2).

⚠ POZOR!

Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore.

Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy ne-tankujte v budove, kde by mohli výpary benzínu naraziť na plamene alebo iskry.

Benzín je mimoriadne horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.

9. Obsluha

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

9.1 Naštartovanie motora (obr. 5 + 6)

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo otravy!

Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

1. Nastavte vetranie na veku palivovej nádrže (2) do polohy „ON“.
2. Nastavte spínač zap./vyp. (11) do polohy „RUN“.

Upozornenie: Spínač úspory energie (10) musí byť v polohe „OFF“.

V „studenom“ stave

1. **Pozor!** Nikdy nenechajte štartér s lankovým tiahlom (5) vymrštiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.
2. Nastavte spínač zap./vyp. (11) do polohy „Choke“ (Sýtič).
3. Teraz rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahlom (5), kým sa nenaštartuje motor. Ak by sa motor nenaštartoval, zopakujte proces.
4. Po naštartovaní motora (po cca 15 – 30 s) prestavte spínač zap./vyp. (11) z polohy „CHOKE“ do polohy „RUN“. (Obr. 6)
5. Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.

Upozornenie:

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

Upozornenie: Pri vysokých vonkajších teplotách sa môže stať, že je nutné naštartovať elektrický generátor aj pri studenom motore bez sýtiča!

V „zahriatom“ stave

1. Nastavte spínač zap./vyp. (11) do polohy „RUN“.
2. Teraz rýchlo priťahnite štartér s lankovým tiahlom (5). Prístroj by sa mal naštartovať po maximálne 2 potiahnutiach. Ak prístroj stále neštartuje, zopakujte proces uvedený v časti „Štartovanie v studenom stave“.

9.2 Vypnutie motora

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol ochladiť.

1. Uvedte spínač zap./vyp. (11) do polohy „OFF“.
2. Odpojte elektrické spotrebiče od prístroja.
3. Nastavte vetranie na vekú palivovej nádrže (2) do polohy „OFF“.

9.3 Indikátor prevádzkového stavu (6) (obr. 3)

Indikátor prevádzkového stavu (6) je aktívny, keď beží motor.

9.4 Indikátor preťaženia (7) (obr. 3)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí 230 V~ zásuvky (13).

1. Vypnite prístroj podľa popisu v oddiele 9.2.
2. Odpojte elektrické spotrebiče od prístroja.

9.5 Tlačidlo „RESET“ (12) (obr. 3)

Ak sa spustila ochrana proti preťaženiu a indikátor preťaženia (7) sa rozsvieti načerveno, môže tlačidlo „RESET“ (12) obnoviť výstupný výkon invertorového elektrického generátora. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Tlačidlo „RESET“ (12) podržte stlačené 1 sekundu, kým nezhasne kontrolka (červená) a nerozsvieti sa indikátor prevádzkového stavu (6) (zelený).

Ak sa neiniciovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlo „RESET“ (12) je neúčinné.

9.6 Kontrolka oleja (8) (obr. 3)

Kontrolka sa aktivuje pri príliš nízkej hladine oleja a deaktivuje sa hneď, ako je hladina oleja dostatočná.

9.7 Automatické vypnutie pri nedostatku oleja

Automatické vypnutie pri nedostatku oleja sa aktivuje pri príliš malom množstve motorového oleja. Kontrolka oleja (8) začne blikať, ak je v motore príliš málo oleja. Kontrolka začne blikať, keď množstvo oleja klesne pod bezpečnostné množstvo. Motor sa zakrátko automaticky vypne. Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu 8.2).

Kontrolka sa aktivuje pri príliš nízkej hladine oleja a deaktivuje sa hneď, ako je hladina oleja dostatočná.

Ak je hladina oleja príliš nízka, počas pokusu o naštartovanie svieti kontrolka oleja (8). Naplňte motorový olej tak, ako je opísané v kapitole 8.2, a zopakujte proces štartovania.

9.8 Spínač úspory energie (10) (obr. 3)

Na zníženie spotreby paliva v chode naprázdno nastavte spínač úspory energie (10) do polohy „ON“.

Spínač úspory energie (10) musí byť vypnutý, keď sú pripojené elektrické prístroje, ktoré potrebujú vysoký nábehový prúd, ako napríklad kompresor. Aj keď elektrický generátor neštartuje, spínač úspory energie musí byť spočiatku v polohe „OFF“.

9.9 USB port (9) (obr. 3)

Tento elektrický generátor je vybavený dvomi USB portami, ktoré sa môžu používať napríklad na nabíjanie smartfónov.

9.10 Nabíjanie externých prístrojov (obr. 3)

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia.

1. Zasuňte kábel adaptéra s 12 V svorkami (19) do 12 V DC prípojky (14) na to určenej.
2. Ak zareagoval spúšťač so zaistovačom 12 V DC (15), spúšťač so zaistovačom 12 V DC (15) môže obnoviť výstupný výkon invertorového elektrického generátora. Spúšťač so zaistovačom 12 V DC (15) podržte stlačený 1 sekundu.
3. Ak nezareagoval spúšťač so zaistovačom 12 V DC (15), spúšťač so zaistovačom 12 V DC (15) je neúčinný.

10. Čistenie a údržba

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (24) zo zapalovacej sviečky (23).

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia! Počkajte, kým prístroj vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

10.1 Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

10.2 Údržba

VAROVANIE!

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

10.2.1 Kontrola hladiny oleja

1. Postupujte tak, ako je opísané v kapitole 8.2.

10.2.2 Výmena oleja (obr. 7 + 8)

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 50 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Umiestnite elektrický generátor na rovnú, priamu plochu.
2. Odstráňte kryt motora (3) podľa popisu v kapitole 8.2. (Obr. 7)
3. Prichystajte zachytávaciu nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
4. Otvorte mierku oleja (20) a teplý motorový olej vypustíte do zbernej nádoby naklonením elektrického generátora.
5. Naplňte nový motorový olej (cca 0,35 l).
6. Zaskrutkujte späť mierku oleja (20).
7. Starý olej riadne zlikvidujte.

10.2.3 Vzduchový filter (obr. 9 + 10)

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

Vzduchový filter (22) vyčistite každých 50 prevádzkových hodín, v prípade potreby ho vymeňte.

1. Odstráňte kryt motora (3) (obr. 7).
2. Odstráňte veko vzduchového filtra stlačením bočných upevňovacích spôn.
3. Odnímate vzduchový filter (22).
4. Na čistenie filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
5. Vyčistíte prvky vykepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým lúhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu.
6. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

10.2.4 Zapaľovacia sviečka (obr. 11 + 12)

△ POZOR: Zapaľovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Zapaľovaciu sviečku (22) prvýkrát skontrolujte po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a prípadne ju vyčistite kefou s medenými štetinami. Údržbu zapaľovacej sviečky (22) vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

1. Otvorte kryt zapaľovacej sviečky (4).
2. Vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (24) otočným pohybom.
3. Odstráňte zapaľovaciu sviečku (23) pomocou priloženého kľúča na zapaľovacie sviečky (18).
4. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z pätky zapaľovacej sviečky (23).
5. Zapaľovaciu sviečku (23) vizuálne skontrolujte. Drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
6. Skontrolujte medzeru zapaľovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,6 až 0,7 mm.
7. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

UPOZORNENIE

Voľná zapaľovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

10.2.5 Čistenie vložky palivového filtra (obr. 13 + 14)

Upozornenie: Pri vložke palivového filtra (25) ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže (2) a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Nastavte spínač zap./vyp. (11) do polohy „OFF“.
2. Otvorte veko palivovej nádrže (2).
3. Vyberte vložku palivového filtra (25) a značku výšky hladiny (26). Nečistite horľavým rozpúšťadlom a s vysokou teplotou vzplanutia.
4. Opäť vložte vložku palivového filtra (25) so značkou výšky hladiny (26).
5. Zatvorte veko palivovej nádrže (2).

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

10.3 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobové číslo prístroja

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zapalovacia sviečka, vzduchový filter.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

11. Skladovanie

11.1 Príprava na uskladnenie

1. Benzínovú nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie benzínu (pozri oddiel 11.2).
- Výstražné upozornenie:** Neodstraňujte benzín v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.
2. Po každej sezóne vymeňte olej.
3. Odstráňte na to starý motorový olej z teplého motora a naplňte nový.
4. Odstráňte zapalovaciu sviečku (23). (Obr. 12)
5. Do valca nalejte pomocou kanvice na olej cca 20 ml oleja.
6. Pomaly ťahajte za štartovacie tiahlo tak, aby olej ochránil valec zvnútra.
7. Opäť zaskrutkujte zapalovaciu sviečku (23).
8. Prístroj vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

11.2 Vypustenie benzínu pomocou pumpy na odsávanie benzínu

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť benzín.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie benzínu (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (2).
3. Vyberte vložku palivového filtra (24).
4. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie benzínu do benzínovej nádrže a úplne vypustíte benzín pomocou pumpy.
5. Nasadte späť vložku palivového filtra (24).

6. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (2).

12. Preprava

1. Benzínovú nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie benzínu (pozri oddiel 11.2).
2. Hneď ako bude pripravený na prevádzku, nechajte motor bežať dovtedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.
3. Vyprázdňte motorový olej z teplého motora (podľa popisu v oddiele 10.2.2 Výmena oleja).
4. Odstráňte konektor zapalovacej sviečky (24) zo zapalovacej sviečky (23).
5. Zaisťte prístroj napr. upínacími popruhmi proti sklznutiu.
6. Generátor sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte (1).

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia byť zbierané, resp. likvidované oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich

prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.

- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.

- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a olej

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

14. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Automatické vypnutie pri nedostatku oleja nefunguje	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej
	Zapaľovacia sviečka je znečistená sadzami	Zapaľovaciu sviečku vyčistite resp. vymeňte
	Žiadne palivo	Doplňte palivo
Generátor má príliš málo alebo žiadne napätie	Elektronika je chybná	Oprava autorizovaným servisným strediskom.
	Zareagoval nadprúdový istič	Reštartujte generátor, znížte počet spotrebičov
	Vzduchový filter znečistený	Filter vyčistite alebo vymeňte

15. Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

POZOR! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.

	Pred každým použitím	po dobe chodu 20 hodín	po dobe chodu 50 hodín	po dobe chodu 300 hodín
Kontrola motorového oleja	X			
Výmena motorového oleja		prvýkrát, potom každých 50 hodín	X	

Kontrola vzduchového filtra	X			prip. výmena filtračnej vložky
Čistenie vzduchového filtra			X	
Vizuálna kontrola na prístroji	X			
Čistenie zapalovacej sviečky			Vzdialenosť: 0,6 – 0,7 mm, prip. vymeňte	
Kontrola a opätovné nastavenie škrtiacej klapky				X*
Čistenie hlavy valca				X*
Nastavenie vôle ventilu				X*
Pozor: Body „X*“ nechajte vykonávať len autorizovaným špecializovaným podnikom.				

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a gépen elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Viseljen munkakesztyűt!
	A készüléket ne érje eső.
	Nyílt láng használata és a dohányzása készülék közelében szigorúan tilos!
	Figyelmeztetés forró alkatrészekre.
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A készülékkel nem dolgozó személyeket ne engedje az eszköz közelébe. Figyelem, forró felület! Égési sérülések veszélye.
	Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
	Mérgezésveszély! A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Üzembe helyezés előtt olvassa végig alaposan a kezelési útmutató teljes szövegét!

	Fontos: Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!
	Az olajsint ellenőrzése
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	71
2.	A készülék leírása (1 - 14. ábra)	71
3.	Szállított elemek (4. ábra)	71
4.	Rendeltetésszerű használat	72
5.	Általános biztonsági utasítások	72
6.	Műszaki adatok	75
7.	Kicsomagolás	75
8.	Üzembe helyezés előtt	76
9.	Kezelés	77
10.	Tisztítás és karbantartás	78
11.	Tárolás	80
12.	Szállítás	80
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	80
14.	Hibaelhárítás	81
15.	Karbantartási terv	82
16.	Megfelelőségi nyilatkozat	129

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat.
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1 - 14. ábra)

1. Hordfogatnyú
2. Tanksapka
3. Motorburkolat
4. Gyújtógyertya borítása
5. Indító berántózsín
6. Üzemi visszajelző
7. Túlterhelésre figyelmeztető visszajelző
8. Olajsintre figyelmeztető visszajelző
9. USB csatlakozó (2 db)
10. Energiatakarékossági kapcsoló (ECO)
11. Be-/kikapcsoló szívatóval
12. „RESET” gomb
13. 230 V~ csatlakozóaljzat (2 db)
14. 12 V DC csatlakozás
15. 12V DC biztonsági kioldó
16. Földelőcsavar
17. Tölcsér
18. Gyertyakulcs
19. 12 V kábel
20. Nívópálca
21. Légszűrő fedele
22. Légszűrő
23. Gyújtógyertya
24. Gyertyapipa
25. Üzemanyagszűrő-betét
26. Töltésszint jelölése

3. Szállított elemek (4. ábra)

- Inverteres áramfejlesztő
- Tölcsér (17)
- Gyertyakulcs (18)
- 12 V kábel (19)
- Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan készülékhez használható, melyek 230 V váltóáramú vagy 12 V egyenáramú feszültségforrással való üzemeltetésre készültek.

Kérjük, háztartási és egyéb elektronikus készülékein ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

Figyelem! Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vészüzemi áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli: 

Ezenkívül az üzemeltetési utasítás további fontos szövegrészeket tartalmaz, amelyeket a „FIGYELEM!” szó jelöl.

Figyelem!

A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

VESZÉLY

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS!

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

1. Tilos az áramfejlesztőn módosítást végezni.
2. A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő vagy a csatlakoztatott készülékek megsérülhetnek.
3. Mérgezésveszély! A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.
4. Tűzveszély! A benzin és a benzingőzök fokozottan tűzveszélyesek és robbanásveszélyesek.
5. A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztőt nem szabad szellőztelen helyiségben üzemeltetni. Amennyiben a készüléket jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül kell közvetlenül a szabadba vezetni és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.

6. Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztőt olyan helyiségben, ahol rendkívül gyúlékony anyagok találhatók.
7. Forró felületek! Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.
8. Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
9. Védőfelszerelés! A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.
10. A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
11. Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
12. Védkezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
13. Az áramfejlesztőt soha ne fogja meg nedves kézzel.
14. A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
15. Amennyiben a hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5 Ω -t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm²-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.
16. Az áramfejlesztőt tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
17. Szállításkor és a motor megtankolásakor mindig kapcsolja ki a motort.
18. Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
19. Ne tankoljon, illetve ne ürítse ki a tartályt csupasz fényforrás, nyílt láng vagy szikrázás közelében. Ne dohányozzon!
20. Az áramfejlesztőt tilos viharban használni. - **villámcsapás veszélye!**
21. Az áramfejlesztőt állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbillenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
22. Az áramfejlesztőt a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
23. Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell tartaniuk az áramfejlesztőtől.
24. A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztőn elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.
25. A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LWA) és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelentenek feltétlenül biztonságos munkaszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Ezenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.
26. Figyelmeztetés! Tartsa be azokat az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az inverteres áramfejlesztő használatának helyén érvényesek.
27. Figyelmeztetés! Ha egy berendezést inverteres áramfejlesztőről táplál vissza, vegye figyelembe azokat a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket, melyek az adott berendezésre érvényes irányelvekkel és védelmi intézkedésekkel állnak összefüggésben.
28. Az inverteres áramfejlesztő csak a névleges teljesítményéig használható, a névleges környezeti feltételek betartása mellett. Amennyiben az inverteres áramfejlesztőt olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciafeltételeknek, és korlátozott a motor vagy a generátor hűtése – például zárt térben végzett üzemeltetés miatt – akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
29. A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlővezetéseket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.
30. Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az inverteres áramfejlesztő használatának helyén érvényesek.
31. Ha egy berendezést inverteres áramfejlesztőről táplál vissza, vegye figyelembe azokat a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket, melyek az adott berendezésre érvényes irányelvekkel és védelmi intézkedésekkel állnak összefüggésben.

Elektromos biztonság

1. Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
2. Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatára csatlakoztatni. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket. Az ISO 8528 szabvány vonatkozó része alapján ezeket az eltéréseket meg kell adni az üzemeltetési útmutatóban.
3. Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELEM: Üzemanyagként kizárólag E10 szuperbenzint használjon.

⚠ A benzin kezelése

⚠ Életveszély! A benzin mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Benzint csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tároljon. A tárolótartály zárókapuját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg. A meghibásodott záróelemet biztonsági okból cserélje le.
- Tartsa távol a benzintől a nyílt lángot, őr lángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!

- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- A benzint a belső égésű motor indítása előtt tölts be. Ha jár a belső égésű motor, vagy ha már áthelyült a gép, a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad benzint utántölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a fedelet.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcscért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra, a burkolatra, illetve a gyepré.
- Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!
- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a gázoláshoz, soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csonek alsó pereménél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlsordul a benzin, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította a benzinnel szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott a benzingőz, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha benzin került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan tekerje fel és húzza meg. A készüléket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörökre, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlóban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A készüléket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában benzin van. A képződő benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, hősugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre az tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort. Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

Fennmaradó kockázatok

A készülék a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje az áramfejlesztő véletlen üzembe helyezését.
- Úgy használja a készüléket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosíthatja, hogy az áramfejlesztő mindig optimális teljesítménnyel működjön.

6. Műszaki adatok

Áramfejlesztő	Digitális inverter
Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Max. teljesítmény P_{max} (230 V) (S2 5 perc)	3,2 kW
Max. teljesítmény P_{peak} (230 V) (S2 2 mp)	3,5 kW
Névleges feszültség U_n	230 V~
Névleges áramerősség I_n	2 x 13 A (230 V~)
Névleges áramerősség I_n	8,0 A (12V)
Névleges áramerősség I_n	2 x 2,1 A (USB)
Frekvencia F_n	50 Hz
Teljesítményosztály	G1
Hatásos teljesítmény tényezője φ	1
Minőségosztály	A
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres léghűtéses

Lökettérfogat	141 cm ³
Max. teljesítmény (motor)	3,6 kW / 4,8 PS
Üzemanyag	E10 szuperbenzin
CO ₂ -kibocsátás	889 g/kWh.
Tartály térfogata	6,3 l
Motorolaj típusa	15W40
Olajmennyiség (kb.)	400 ml
Fogyasztás teljes terhelésnél	1,78 l/h
Max. hőmérséklet	40 °C
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Gyújtógyertya	A7RTC

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A gép tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)

A gépet csak rövid ideig szabad maximális, illetve ún. peak teljesítménnyel üzemeltetni.

Zaj és vibráció

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Az EN ISO 3744:1995 és EN ISO 8528-10:1998 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk

Zajértékek

L_{WA} hangteljesítményszint	96 dB
L_{pA} hangnyomásszint	74,6 dB
$K_{wA/pA}$ bizonytalanság	1,5 dB

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszszenak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Üzembe helyezés előtt

Elektromos biztonság

Használat előtt az áramfejlesztőt és annak villamos felszereléseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.

Soha ne kösse össze a generátort az elektromos hálózattal (csatlakozó aljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát a lehető leg-rövidebbre kell kialakítani.

⚠ VESZÉLY!

Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban tölts fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje bőrrel és a szemmel történő érintkezést.
- A készüléket az üzemanyag betöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt a benzin, ne indítsa be a motort.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és súlyos esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj gőzét.
- A készüléket csak a szabadban üzemeltesse.

MEGJEGYZÉS!

A készülék károsodása

Ha a készüléket túl kevés motor- és hajtóműolajjal, illetve olaj nélkül üzemelteti, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A készülékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

MEGJEGYZÉS!

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen tölts be / ürítse le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcserőt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifiróccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

8.1 Földelés (3. ábra)

⚠ Figyelem! Áramütés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez. Ennek kialakításához kösse egy kábel egyik végét az áramfejlesztő földelő csavarjára (16), a másik végét pedig külső földelő elemre (pl. földelő rúdra).

⚠ FIGYELEM!

Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárogo-e belőle olaj vagy benzin.
- Ellenőrizze a motor olajsintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét; töltsön be legalább 2 liter E10 szuperbenzint.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az den üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Figyeljen a sérülési jelekre.
- Ellenőrizze, hogy az összes védőburkolat a helyén van-e, és minden csavar meg van-e húzva.
- Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a gyertyapipa rögzítve van a gyújtógyertyán (23).

- Ha csatlakoztatva van valamilyen elektromos készülék az áramfejlesztőre, akkor válassza le.

8.2 Olaj betöltése (7 + 8. ábra)

⚠ Figyelem!

Az áramfejlesztőben kiszállításakor nincs motorolaj. Az üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül tölts fel olajjal. A feltöltéshez használjon 15W40 olajat.

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Állítsa az áramfejlesztőt sík, vízszintes felületre.
2. Távolítsa el a motorburkolatot (3) oly módon, hogy kicsavarja a két csavart csillagcsavarhúzóval (nem tartozik a szállított elemek közé).
3. Csavarja ki a nivópálcát (20).
4. Tölts fel tartályt egy tölcser (17) segítségével motorolajjal. Ügyeljen a 400 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan tölts be az olajat a betöltőcsőnk alsó éléig.
5. Törölje le a nivópálcát (20) egy tiszta, szálmentes törlőkendővel.
6. Tegye vissza a nivópálcát (20), és ellenőrizze az olajszintet anélkül, hogy a mérőrudat visszacsavarná a helyére.
7. Az olajszint a nivópálca középső jelölésén belül kell legyen.
8. Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat (max. 400 ml).
9. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópálcát (20).
10. Tegye vissza a motorburkolatot (3), és rögzítse a helyére a két csavar ismételt meghúzásával.

8.3 Töltsön be üzemanyagot

⚠ Figyelem!

Az áramfejlesztőben kiszállításakor nincs benzin. Ezért üzembe helyezés előtt feltétlenül tölts fel benzinnel. Ehhez használjon E10 szuperbenzint.

1. Csavarja le a tanksapkát (2), majd a tölcser (17) segítségével töltsön be maximum 6,3 l E10 szuperbenzint az üzemanyagtartályba.
2. Ügyeljen rá, hogy ne tölts túl az üzemanyag-tartályt (vegye figyelembe a töltésszint jelölését (26)!), és ne öntse mellé a benzint. Használjon üzemanyag-szűrő betétet (25). A kiömlött benzint azonnal vegye fel, majd várjon, amíg a benzingőzök elpárolognak (tűzveszély).
3. Zárja le a tartály fedelét (2).

⚠ FIGYELEM!

Tankoljon jól szellőző területen, leállított motorral. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankoljon épületen belül, ahol a benzingőz lánggal vagy szikrával érintkezhet.

A benzin rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelésénél égéseket vagy egyéb sérüléseket szenvedhet.

9. Kezelés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

9.1 A motor indítása (5 + 6. ábra)

⚠ Figyelem! Mérgezésveszély!

A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

1. Állítsa a tanksapka szellőzését (2) „ON” állásba.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) „RUN” állásba.

Megjegyzés: Az energiatakarékossági kapcsolónak (10) „OFF” állásban kell lennie.

„Hideg” állapotban

1. **Figyelem!** Soha ne hagyja visszacsapódni a berántó szerkezetet (5). Ez károsodásokhoz vezethet.
2. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) „Choke”, azaz szívató állásba.
3. Ezután rántsa meg hirtelen a berántó szerkezetet (5), míg be nem indul a motor. Ha a motor nem indul el, ismételje meg a folyamatot.
4. A motor beindulása után (kb. 15 - 30 másodperc) állítsa „CHOKE” állásról „RUN” állásba a be-/kikapcsolót (11). (6. ábra)
5. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.

Megjegyzés:

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

Megjegyzés: Ha magas a külső hőmérséklet, akkor előfordulhat, hogy az áramfejlesztő motorját akkor is szívató nélkül kell indítani, ha hideg a motor!

„Meleg” állapotban

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) „RUN” állásba.
2. Ezután rántsa meg hirtelen a berántó szerkezetet (5). A készüléknek maximum 2 rántásra be kell indulnia. Ha a készülék még mindig nem indult be, ismételje meg a folyamatot az „Indítás hideg állapotban” résznél leírtak szerint.

9.2 A motor leállítás

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni.

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) „KI” állásba.
2. Válassza le az áramátvevőket a készülékről.
3. Állítsa a tanksapka szellőzését (2) „OFF” állásba.

9.3 Üzemi kijelzés (6) (3. ábra)

Az üzemi kijelzés (6) akkor aktív, ha jár a motor.

9.4 Túlterhelés kijelzése (7) (3. ábra)

Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V~ csatlakozóaljzatokat (13).

1. Kapcsolja ki a készüléket a 9.2 szakaszban leírtak szerint.
2. Válassza le az áramátvevőket a készülékről.

9.5 „RESET” gomb (12) (3. ábra)

Ha kioldott a túlterhelés elleni védelem, és a túlterhelés kijelzése (7) pirosan világít, akkor a „RESET” gomb (12) révén lehet helyreállítani az inverteres áramfejlesztő kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

1. Tartsa nyomva a „RESET” gombot (12) 1 másodpercig, míg a (piros) lámpa ki nem alszik, és ki nem gyullad az üzemi kijelzés (6) (zöld) lámpája.

Ha nem oldott ki a túlterhelés elleni védelem, akkor a „RESET” gomb (12) hatástalan.

9.6 Olaj figyelmeztető kijelzése (8) (3. ábra)

Ez a visszajelző túl alacsony olajsint esetén gyullad ki, és kialszik, amint kellően magas az olajsint.

9.7 Olajlekapcsoló automatika

Az olajlekapcsoló automatika akkor kapcsol be, ha túl kevés olaj van a motorban. Ha túl kevés olaj van a motorban, villogni kezd az olaj figyelmeztető kijelzése (8). Az ellenőrző lámpa világít, ha az olaj mennyisége nem éri el a biztonsági mennyiséget. A motor rövid idő elteltével magától leáll. Az indítás csak azután lehetséges, hogy feltöltötte a motorolajat (lásd a 8.2 fejezetet).

Ez a visszajelző túl alacsony olajsint esetén gyullad ki, és kialszik, amint kellően magas az olajsint.

Ha túl alacsony az olajsint, az indítási kísérlet során világít az olaj figyelmeztető kijelzése (8). Töltsön be motorolajat a 8.2 szakaszban leírtak szerint, majd ismételje meg az indítási műveletet.

9.8 Energiatakarékosági kijelzés (10) (3. ábra)

Az üresjáratú üzemanyag-fogyasztás csökkentéséhez állítsa „ON” állásba az energiatakarékosági kapcsolót (10). Ha olyan elektromos készülék van csatlakoztatva a berendezésre, melynek magas az indítási áramfelvételük, például egy kompresszor, akkor az energiatakarékosági kapcsoló (10) ki kell legyen kapcsolva. Az energiatakarékosági kapcsoló olyankor is „OFF” állásban kell legyen, amikor elindítja az áramfejlesztőt.

9.9 USB-csatlakozó (9) (3. ábra)

Ez az áramfejlesztő két USB-csatlakozóval rendelkezik. Ezek például okostelefonok töltésére használhatók.

9.10 Külső készülékek töltése (3. ábra)

⚠ VESZÉLY!

A helytelen feltöltés veszélyt jelent.

1. Dugja az adapterkábel a 12 V kápsokkal (19) az erre szolgáló 12 V DC csatlakozásba (14).
2. Ha kioldott a 12 V DC biztonsági kioldó (15), akkor a 12 V DC biztonsági kioldó (15), révén lehet helyreállítani az inverteres áramfejlesztő kimeneti teljesítményét. Tartsa nyomva a 12 V DC biztonsági kioldót (15) 1 másodpercig.
3. Ha nem oldott ki a 12 V DC biztonsági kioldó (15), akkor a 12 V DC biztonsági kioldó (15) hatástalan.

10. Tisztítás és karbantartás

Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát (24) a gyújtógyertyáról (23).

FIGYELEM! Égési sérülések veszélye! Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a készülék.

10.1 Tisztítás

A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású súrítt levegővel. Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

10.2 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!

A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védőkesztyűt és maszkot!

10.2.1 Az olajsint ellenőrzése

- Járjon el a 8.2 szakaszban leírtak szerint.

10.2.2 Olajcsere (7 + 8. ábra)

Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd 50 óránként, ill. három havonta.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

- Állítsa az áramfejlesztőt sík, vízszintes felületre.
- Távolítsa el a motorburkolatot (3) a 8.2 szakaszban leírtak szerint. (7. ábra)
- Állítson készenlétbe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
- Vegye ki a nivópalcát (20), és eressze le az olajat a felfogó tartályba oly módon, hogy megbillenti az áramfejlesztőt.
- Töltsön be friss motorolajat (kb. 0,35 l).
- Csavarja vissza a helyére a nivópalcát (20).
- A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa.

10.2.3 Légszűrő (9 + 10. ábra)

MEGJEGYZÉS!

Sérülésveszély!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

Tisztítsa meg a légszűrőt (22) 50 üzemóránként, és szükség esetén cserélje ki.

- Vegye le a motorburkolatot (3) (7. ábra).
- Távolítsa el a légszűrő fedelét az oldalsó rögzítőfülek benyomásával.
- Vegye ki a légszűrőt (22).
- A szűrő tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószer és benzint használni.
- Az egyes elemeket egy sík felületen kiütögetve tisztítsa meg.

Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni.

- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

10.2.4 Gyújtógyertya (11 + 12. ábra)

△ FIGYELEM: A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya (22) nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg részszűrő kefével. A gyújtógyertya (22) karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.

- Nyissa fel a gyújtógyertya burkolatát (4).
- Csavaró mozdulattal húzza le a gyertyapipát (24).
- Vegye ki a gyújtógyertyát (23) a mellékelt gyertyakulccsal (18).
- Távolítson el minden szennyeződést a gyújtógyertya lábazaráról (23).
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (23). Drótkéfével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
- Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,6 és 0,7 mm közé.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

MEGJEGYZÉS

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejből a menetet.

10.2.5 Az üzemanyag-szűrő betét tisztítása

(13 + 14. ábra)

Megjegyzés: Az üzemanyag-szűrő betét (25) egy szűrőpohár, amely közvetlenül a tanksapka (2) alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűr.

- Állítsa a be-/kikapcsolót (11) „OFF” állásba.
- Nyissa ki a tanksapkát (2).
- Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (25) és a töltésszint jelölését (26). Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerezrel vagy magas lobbanáspontú oldószerezrel.
- Tegye vissza a helyére az üzemanyag-szűrő betétet (25) a töltésszint jelölésével (26) együtt.
- Zárja le a tanksapkát (2).

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

10.3 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- A készülék típusa
- A készülék cikkszám

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Gyújtógyertya, légszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

11. Tárolás

11.1 A tárolás előkészítése

1. Üritse le a benzintartályt benzinleszívó szivattyúval (lásd a 11.2 szakaszt).

Figyelmeztető megjegyzés: A benzint ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgökök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

2. Minden szezon után végezzen olajcserét.
3. Ehhez távolítsa el a régi motorolajat a meleg motorból, és töltsön be újat.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát (23). (12. ábra)
5. Egy olajkannával töltsön kb. 20 ml olajat a hengerbe.
6. Lassan húzza meg a berántót, hogy az olaj védje belülről a hengert.
7. Csavarja vissza a gyújtógyertyát (23).
8. A berendezést jól szellőző helyen tárolja.

11.2 Benzin leeresztése benzinleszívó szivattyúval

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell ereszteni a benzint.

1. Tartson felfogó edényt a benzinleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (2), és távolítsa el.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (24).

4. Tolja bele a benzinleszívó szivattyú tömlőjét a benzintartályba, és eressze le teljesen a benzint a benzinleszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (24).
6. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (2).

12. Szállítás

1. Üritse le a benzintartályt benzinleszívó szivattyúval (lásd a 11.2 szakaszt).
2. Amennyiben üzemképes, hagyja járni a motort, amíg elfogyaszja a maradék benzint.
3. Erressze le a motorolajat a meleg motorból (a 10.2.2 Olajcsere című szakaszban leírtak szerint).
4. Távolítsa el a gyertyapipát (24) a gyújtógyertyáról (23).
5. Biztosítsa a készüléket például feszítőhevederekkel elcsúszás ellen.
6. Az áramfejlesztőt a markolatnál (1) fogva emelje meg és helyezze át.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanítással!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Az elhasználdott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályt!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

14. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol	Ellenőrizze az olajszintet, töltsen fel a motorolajat
	A gyújtógyertya kormos	A gyújtógyertyát tisztítsa meg, ill. cserélje ki
	Nincs üzemanyag	Töltsön be üzemanyagot
A generátor feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt	Meghibásodott az elektronika	Javíttassa meg egy jóváhagyott szervizközpontban.
	Kioldott a túláram-megszakító	Indítsa újra a generátort, csökkentse a fogyasztást
	Elszennyeződött a levegőszűrő	Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szűrőt

15. Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

FIGYELEM! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.

	Minden egyes használat előtt	20 órányi üzemidőt követően	50 órányi üzemidőt követően	300 órányi üzemidőt követően
A motorolaj ellenőrzése	X			
A motorolaj cseréje		Először, aztán 50 óránként	X	
A légszűrő ellenőrzése	X			Szüks. esetén a szűrőbetét cseréje
A légszűrő tisztítása			X	
A készülék szemrevételezéses ellenőrzése	X			
A gyújtógyertya tisztítása			Gyertyahézag: 0,6 - 0,7 mm, szüks. esetén cserélje le	
A fojtószelep ellenőrzése és újrabeállítása				X*
A hengerfej tisztítása				X*
Szelephézag beállítása				X*
Figyelem: Az „X*” betűvel jelölt pontokat kizárólag arra illetékes szaküzemmel végeztesse el.				

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie oraz nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i obsługi może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.
	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Zakładać rękawice robocze!
	Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Ostrzeżenie przed gorącymi częściami.
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do urządzenia osobom nieuczestniczącym w pracy. Uwaga gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia.
	Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.
	Przed uruchomieniem przeczytać w całości ostrożnie tekst instrukcji obsługi!

	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!
	Kontrola poziomu oleju
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.
Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	86
2.	Opis urządzenia (rys. 1 - 14)	86
3.	Zakres dostawy (rys. 4)	86
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	87
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	87
6.	Dane techniczne	90
7.	Rozpakowanie	91
8.	Przed uruchomieniem.....	91
9.	Obsługa	93
10.	Czyszczenie i konserwacja	94
11.	Przechowywanie.....	95
12.	Transport.....	96
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	96
14.	Pomoc dotycząca usterek	97
15.	Plan konserwacji.....	97
16.	Deklaracja zgodności	130

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

zyczymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1 - 14)

1. Uchwyt nośny
2. Korek wlewu paliwa
3. Osłona silnika
4. Osłona świecy zapłonowej
5. Rozrusznik linkowy
6. Wskaźnik pracy
7. Wskaźnik przeciążenia
8. Wskaźnik ostrzegawczy oleju
9. Port USB (2x)
10. Wyłącznik energooszczędny (ECO)
11. Włącznik / wyłącznik z zasysaczem
12. Przycisk „RESET”
13. 230 V~ gniazdko (2x)
14. Przyłącze 12 V DC
15. Wyłącznik bezpieczeństwa 12 V DC
16. Śruba uziemiająca
17. Lejek
18. Klucz do świec
19. Kabel 12 V
20. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
21. Pokrywa filtra powietrza
22. Filtr powietrza
23. Świeca zapłonowa
24. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
25. Wkład filtra paliwa
26. Oznaczenie poziomu napełnienia

3. Zakres dostawy (rys. 4)

- Inwerterowy generator prądu
- Lejek (17)
- Klucz do świec (18)
- Kabel 12 V (19)
- Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do urządzeń, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V AC lub 12V DC.

W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz urządzeń elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

Uwaga! Generators prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

Ponadto instrukcja eksploatacji zawiera istotne fragmenty tekstu, oznaczone słowem „UWAGA!”.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ ZAGROŻENIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje najwyższe zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo zagrażających życiu obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTROŻNIE

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

WSKAZÓWKI!

W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika lub innych wartości materialnych.

1. Nie można dokonywać żadnych modyfikacji generatora prądu.
2. Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu generatora prądu oraz podłączonych urządzeń.

3. Niebezpieczeństwo zatrucia! Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.
4. Ryzyko pożaru! Benzyna oraz jej opary są łatwopalne lub wybuchowe.
5. Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować generatora prądu w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli prądnica ma być eksploatowana w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wężyk do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z wężykiem do odprowadzania spalin może dojść do ulatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować wężyka do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
6. Nigdy nie eksploatować generatora prądu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.
7. Gorące powierzchnie! Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.
8. Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
9. Wyposażenie ochronne! Używać odpowiednich naszników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.
10. Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
11. Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
12. Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.
13. Nigdy nie dotykać generatora prądu gołymi rękami.
14. Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
15. W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5 Ω . Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm² nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm² - 100 m.
16. Nigdy nie eksploatować generatora prądu w czasie opadów deszczu lub śniegu.
17. Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
18. Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
19. Nie tankować ani nie opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub wyrzucania iskier. Nie palić!
20. Zabrania się użytkowania generatora prądu podczas burzy. - **Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
21. Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla generatora prądu. Zabrania się obracania i przechylania lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
22. Generator prądu ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
23. Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od inwerterowego generatora prądu.
24. Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na prądnicy.
25. Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (LWA) oraz poziom ciśnienia akustycznego (LpA) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają konieczności bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyko i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
26. Ostrzeżenie! Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania inwerterowego generatora prądu.
27. Ostrzeżenie! Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez inwerterowy generator prądu w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

28. Inwerterowego generatora prądu należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie inwerterowego generatora prądu odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
29. Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
30. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania inwerterowego generatora prądu.
31. Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez inwerterowy generator prądu w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. Przed zastosowaniem agregatu prądotwórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
2. Agregat prądotwórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądotwórczego. Zgodnie z tą częścią normy ISO 8528, różnice te muszą być wskazane w instrukcji eksploatacji.
3. Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądotwórczego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

UWAGA: Jako paliwa używać tylko benzyny Super E10.

⚠ Obchodzenie się z benzyną

⚠ Zagrożenie życia! Benzyna jest toksyczna i wysoce łatwopalna.

- Benzynę przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu i sprawdzonych zbiornikach (kanistrach). Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone. Uszkodzone zamknięcia muszą być wymienione z przyczyn związanych z bezpieczeństwem.
- Przechowywać benzynę z dala od iskier, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu. Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika spalinowego należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik spalinowy pracuje lub maszyna jest gorąca, nie otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać benzyny.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Początek na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę lub trawnik.
- Nie przepelniać zbiornika paliwa!
- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napieniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przełanie benzyny, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone benzyną. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów benzyny (wyrzecz do sucha).

- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli benzyna znalazła się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać urządzenia bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary benzyny mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać urządzenia i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy. Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

Ryzyka szczątkowe

Urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia generatora prądu.

- Stosować urządzenie w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność generatora prądu.

6. Dane techniczne

Generator prądu	Cyfrowy inwerter
Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała P _n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Maks. moc P _{max} (230 V) (S2 5min)	3,2 kW
Maks. moc P _{peak} (230 V) (S2 2sek)	3,5 kW
Napięcie znamionowe U _n	230 V~
Prąd znamionowy I _n	2 x 13 A (230 V~)
Prąd znamionowy I _n	8,0 A (12V)
Prąd znamionowy I _n	2 x 2,1 A (USB)
Częstotliwość F _n	50 Hz
Klasa mocy	G1
Współczynnik mocy czynnej φ	1
Klasa jakości	A
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 silownik chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	141 cm ³
Maks. moc (silnik)	3,6 kW / 4,8 PS
Paliwo	Benzyna Super E10
Emisja CO ₂	889 g/kWh.
Pojemność zbiornika	6,3 l
Typ oleju silnikowego	15W40
Ilość oleju (ok.)	400 ml
Zużycie przy pełnym obciążeniu	1,78 l/h
Temperatura maks.	40 °C
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Świeca zapłonowa	A7RTC

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Maszynę można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Maszynę można eksploatować w trybie krótkim z mocą maksymalną lub tak zwaną szczytową.

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Informacja i emisja hałasu mierzona według EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	96 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	74,6 dB
Niepewność $K_{waj/pA}$	1,5 dB

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Przed uruchomieniem

Bezpieczeństwo elektryczne

Przed zastosowaniem generatora prądu oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.

Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.

⚠ ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić urządzenie w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku benzyny nie należy uruchamiać silnika.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów benzyny / oleju smarowego może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWKA!

Uszkodzenie urządzenia

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego i przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić paliwo i olej. Urządzenie jest dostarczane bez oleju silnikowego i przekładniowego.

WSKAZÓWKA!

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciec ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Olej należy wlewać/spuszczać wyłącznie na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ścierkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

8.1 Uziemienie (rys. 3)

⚠ Uwaga! Porażenie prądem elektrycznym!

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Generator prądu musi być prawidłowo uziemiony.

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie ze śrubą uziemiającą (16) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

⚠ UWAGA!

Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – Wlać co najmniej 2 litry benzyny Super E10.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia.
- Upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej jest założona na świecę zapłonową (23).
- Ewentualnie podłączone urządzenie elektryczne odłączyć od generatora prądu.

8.2 Napełnianie olejem (rys. 7 + 8)

⚠ Uwaga!

Generator prądu jest dostarczany bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Nie używać oleju 15W40.

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Ustawić generator prądu na płaskiej, równej powierzchni.
2. Wyjąć osłonę silnika (3), z której wykręcić obie śruby za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (za jest w zakresie dostawy).
3. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (20).
4. Napełnić zbiornik olejem silnikowym za pomocą lejka (17). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 400 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
5. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (20) czystą, niestrzępiącą się szmatką.

6. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (20) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.
7. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju.
8. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 400 ml).
9. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (20).
10. Założyć osłonę silnika (3) i przymocować, dociągając przy tym ponownie obie śruby.

8.3 Wlać paliwo

⚠ Uwaga!

Generator prądu jest dostarczany bez benzyny. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo. W tym celu należy użyć paliwa Super E10.

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (2) i przy użyciu lejka (17) wlać do zbiornika paliwa maksymalnie 6,3 l benzyny Super E10.
2. Uważać, aby nie przepełnić zbiornika (przestrzegać oznaczenia poziomu napełnienia (26)!) i nie rozlać benzyny. Używać wkładu filtra paliwa (25). Rozlaną benzynę natychmiast zebrać i odczekać, aż opary benzyny ulotnią się (niebezpieczeństwo zapłonu).
3. Zamknąć korek wlewu paliwa (2).

⚠ UWAGA!

Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku.

Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary benzyny mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami. Benzyna jest bardzo łatwopalna i wybuchowa. Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.

9. Obsługa

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

9.1 Uruchamianie silnika (rys. 5 + 6)

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

1. Ustawić wentylację na korku wlewu paliwa (2) na „ON”.
2. Ustawić przycisk Wł./Wył. (11) w pozycji „RUN”.

Wskazówka: Przełącznik oszczędzania energii (10) musi być ustawiony na „OFF”.

W „zimnym” stanie

1. **Uwaga!** Nigdy nie pozwalać, aby rozrusznik linkowy (5) został cofnięty. Może to prowadzić do uszkodzeń.
2. Ustawić przycisk Wł./Wył. (11) w pozycji „ZASY-SACZ”.
3. Wtedy szybko pociągnąć rozrusznik linkowy (5), aż do uruchomienia silnika. Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
4. Po uruchomieniu silnika (po ok. 15-30 sekund) ustawić włącznik/wyłącznik (11) z pozycji „ZASY-SACZ” do pozycji „RUN”. (Rys. 6)
5. Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów”.

Wskazówka:

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

Wskazówka: Przy wysokich temperaturach na zewnątrz może się zdarzyć, że przy zimnym silniku generator prądu będzie musiał zostać uruchomiony bez zasysacza!

W „ciepłym” stanie

1. Ustawić przycisk Wł./Wył. (11) w pozycji „RUN”.
2. Szybko pociągnąć uruchamiającą rozrusznik linkowy (5). Urządzenie powinno się uruchomić po maksymalnie 2 pociągnięciach. Jeżeli urządzenie nadal się nie uruchomiło, powtórzyć proces opisany w punkcie „Uruchamianie w stanie zimnym”.

9.2 Wyłączanie silnika

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”.

1. Przycisk Wł./Wył. (11) ustawić w pozycji „OFF”.
2. Odłączyć kolektor prądu od urządzenia.
3. Ustawić wentylację na korku wlewu paliwa (2) na „OFF”.

9.3 Wskaźnik pracy (6) (rys. 3)

Wskaźnik pracy (6) jest aktywny przy pracującym silniku.

9.4 Wskaźnik przeciążenia (7) (rys. 3)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłącza gniazdka 230 V (13).

1. Wyłączyć urządzenie zgodnie z opisem w pkt. 9.2.
2. Odłączyć kolektor prądu od urządzenia.

9.5 Przycisk „RESET” (12) (rys. 3)

Jeżeli zabezpieczenie przeciążeniowe zostało wyzwolone i wskaźnik przeciążenia (7) świeci się na czerwono, przycisk „RESET” (12) może przywrócić moc wyjściową inwerterowego generatora prądu. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „RESET” (12) przez 1 sekundę, aż lampka (czerwona) zgaśnie i zapali się wskaźnik pracy (6) (zielony).

Jeśli zabezpieczenie przeciążeniowe nie zostało wyzwolone, przycisk „RESET” (12) nie działa.

9.6 Wskaźnik ostrzegawczy oleju (8) (rys. 3)

Wskaźnik włącza się, gdy poziom oleju jest zbyt niski, i wyłącza się, gdy poziom oleju jest wystarczający.

9.7 Automatyka odłączania oleju

Automatyka odłączania oleju załącza się, gdy poziom oleju silnikowego jest za niski. Wskaźnik ostrzegawczy oleju (8) zaczyna migać, gdy w silniku występuje zbyt mało oleju. Kontrolka zaczyna świecić, gdy ilość oleju nie osiągnie bezpiecznej ilości. Po chwili silnik wyłącza się samoczynnie. Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz rozdział 8.2).

Wskaźnik włącza się, gdy poziom oleju jest zbyt niski, i wyłącza się, gdy poziom oleju jest wystarczający.

Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, podczas próby uruchomienia zapala się wskaźnik ostrzegawczy oleju (8). Uzupełnić olej silnikowy zgodnie z opisem w punkcie 8.2 i powtórzyć procedurę rozruchu.

9.8 Przelącznik oszczędzania energii (10) (rys. 3)

Aby zmniejszyć zużycie paliwa na biegu jałowym, należy ustawić przelącznik oszczędzania energii (10) w pozycji „ON”.

Przelącznik oszczędzania energii (10) musi być wyłączony, gdy podłączone są urządzenia elektryczne wymagające wysokiego prądu rozruchowego, np. sprężarka. Nawet po uruchomieniu generatora prądu, przelącznik oszczędzania energii musi być początkowo w pozycji „OFF”.

9.9 Przyłącze USB (9) (rys. 3)

Ten generator prądu wyposażony jest w dwa przyłącza USB. Mogą być one używane na przykład do ładowania smartfonów.

9.10 Ładowanie urządzeń zewnętrznych (rys. 3)

⚠ ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo z powodu nieprawidłowego ładowania.

1. Włożyć kabel adaptera z końcówkami 12 V (19) do widocznego w tym celu przyłącza 12 V DC (14).
2. W przypadku, gdy wyłącznik bezpieczeństwa 12 V DC (15) wyzwoli, oznacza to, że można przywrócić moc wyjściową inwerterowego generatora prądu. Przytrzymać wyłącznik bezpieczeństwa 12 V DC (15) przez sekundę.
3. W przypadku, gdy wyłącznik bezpieczeństwa 12 V DC (15) nie został wyzwolony, oznacza to, wyłącznik bezpieczeństwa 12 V DC (15) nie działa.

10. Czyszczenie i konserwacja

Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24) ze świecy zapłonowej (23).

UWAGA! Ryzyko poparzenia! Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż urządzenie się wychłodzi.

10.1 Czyszczenie

W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

10.2 Konserwacja

OSTRZEŻENIE!

Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonę twarzy!

10.2.1 Sprawdzenie poziomu oleju

1. Postępować zgodnie z opisem w punkcie 8.2.

10.2.2 Wymiana oleju (rys. 7 + 8)

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 50 roboczogodzin lub co trzy miesiące.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Ustawić generator prądu na płaskiej, równej powierzchni.
2. Usunąć osłonę silnika (3) w sposób opisany w punkcie 8.2. (rys. 7)
3. Zapewnić zbiornik wychwytyjący (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Otworzyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (20) i odprowadzić ciepły olej silnikowy do zbiornika wychwytyjącego poprzez przechylenie agregatu prądu.
5. Napełnić nowym olejem silnikowym (ok. 0,35 l).
6. Ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (20).
7. Prawdłowo zutylizować zużyty olej.

10.2.3 Filtr powietrza (rys. 9 + 10)

WSKAZÓWKI!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

Filtr powietrza (22) czyścić co 50 roboczogodzin, w razie potrzeby wymienić.

1. Usunąć osłonę silnika (3) (rys. 7).
2. Wyjąć pokrywę filtra powietrza poprzez naciśnięcie bocznych zatrzaski mocujące.
3. Wyjąć filtr powietrza (22).
4. Do czyszczenia filtra nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani benzyny.
5. Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu.
6. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

10.2.4 Świeca zapłonowa (rys. 11 + 12)

⚠ UWAGA: Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową (22) po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej (22) co 50 roboczogodzin.

1. Otworzyć osłonę świecy zapłonowej (4).
2. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24) poprzez przekręcenie.
3. Wyjąć świecę zapłonową (23) za pomocą doładowanego klucza do świec zapłonowych (18).
4. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej (23).
5. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową (23). Usunąć osady za pomocą szczotki drucianej.
6. Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,6 do 0,7 mm za pomocą szczelinomierza.
7. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

WSKAZÓWKA

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

10.2.5 Wyczyścić wkład filtra paliwa (rys. 13 + 14)

Wskazówka: Wkład filtra paliwa (25) to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio nad korkiem wlewu paliwa (2), filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Ustawić przycisk Wł./Wył. (11) w pozycji „OFF”.
2. Otworzyć korek wlewu paliwa (2).
3. Usunąć wkład filtra paliwa (25) i oznaczenie poziomu napełniania (26).

Wyczyścić je w niepalnym rozpuszczalniku lub rozpuszczalniku o wysokiej temperaturze zapłonu.

4. Wymienić wkład filtra paliwa (25) z oznaczeniem poziomu napełnienia (26).
5. Zamknąć korek wlewu paliwa (2).

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

10.3 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiał zużywalne.

Części zużywalne*: Świeca zapłonowa, filtr powietrza

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

11. Przechowywanie

11.1 Przygotowanie do przechowywania

1. Opróżnić zbiornik benzyny pompą do odsysania benzyny (patrz punkt 11.2).

Wskazówka ostrzegawcza: Nie opróżniać benzyny w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

2. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
3. W tym celu spuścić stary olej silnikowy z ciepłego silnika i napełnić nowym olejem.
4. Usunąć świecę zapłonową (23). (Rys. 12)

5. Wlać do cylindra ok. 20 ml oleju przy użyciu olejarki ręcznej.
6. Pociągnąć powoli uruchamiającą linkę ciągnową, tak aby olej zabezpieczył wnętrze cylindra.
7. Wkręcić ponownie świecę zapłonową (23).
8. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

11.2 Spuszczenie paliwa za pomocą pompy do odsysania paliwa

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

1. Pod wężem pompy do odsysania paliwa (nie wchodzi w zakres dostawy) umieścić zbiornik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (2) i go zdjąć.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (24).
4. Wsunąć wąż pompy do odsysania paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie spuścić paliwo, korzystając z pompy do odsysania paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (24).
6. Wkręcić korek wlewu paliwa (2).

12. Transport

1. Opróżnić zbiornik benzyny pompą do odsysania benzyny (patrz punkt 11.2).
2. W przypadku gotowości do eksploatacji pozostawić działający silnik do momentu zużycia reszty benzyny.
3. Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika (zgodnie z opisem w punkcie 10.2.2 Wymiana oleju).
4. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24) ze świecy (23).
5. Zabezpieczyć urządzenie np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.
6. Generator prądu może być podnoszony i przenoszony za pomocą rąkojeści (1).

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

14. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy
	Świeca zapłonowa zakażona	Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową
	Brak paliwa	Uzupełnić paliwo
Generator ma za mało napięcia lub występuje brak napięcia	Uszkodzony układ elektroniczny	Naprawa przez autoryzowane centrum serwisowe.
	Aktywował się wyłącznik nadprądowy	Ponowne uruchomienie generatora, zmniejszenie zużycia energii
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr

15. Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

UWAGA! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.

	Przed każdym użyciem	po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin	po czasie eksploatacji wynoszącym 50 godzin	po czasie eksploatacji wynoszącym 300 godzin
Kontrola silnika	X			
Wymiana oleju silnikowego		pierwszy raz, następnie co 50 godzin	X	

Kontrola filtra powietrza	X			Wymenić ew. wkład filtra
Czyszczenie filtra powietrza			X	
Kontrola wzrokowa urządzenia	X			
Czyszczenie świecy zapłonowej			Odstęp: 0,6 - 0,7 mm, ew. wymienić	
Kontrola i ponowne ustawienie przepustnicy				X*
Czyszczenie głowicy cylindra				X*
Ustawić luz zaworu				X*
Uwaga: Wykonanie czynności opisanych w punktach oznaczonych „X*” zlecić autoryzowanej firmie specjalistycznej.				

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Pozor! Nepridržavanje znaka sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na stroju te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite radne rukavice!
	Uređaj ne izlažite kiši.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u blizini uređaja!
	Upozorenje na vruće dijelove.
	Upozorenje na električni napon.
	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od uređaja. Pozor, vruća površina! Opasnost od opekline.
	Prije svih postupaka čišćenja i održavanja isključite motor i skinite utikač svjeće sa svjeće.
	Opasnost od trovanja! Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Prije stavljanja u pogon pažljivo pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu!

	Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!
	Provjeravanje razine ulja
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	102
2.	Opis uređaja (sl. 1 – 14).....	102
3.	Opseg isporuke (sl. 4).....	102
4.	Namjenska uporaba.....	102
5.	Opće sigurnosne napomene	103
6.	Tehnički podatci	106
7.	Raspakiravanje	106
8.	Prije stavljanja u pogon	106
9.	Rukovanje	108
10.	Čišćenje i održavanje	109
11.	Skladištenje	110
12.	Transport.....	111
13.	Zbrinjavanje i recikliranje	111
14.	Otklanjanje neispravnosti	112
15.	Plan održavanja	112
16.	Izjava o sukladnosti	130

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom.
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s uređajem i njegovim mogućnostima namjenske uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 – 14)

1. Ručka za nošenje
2. Poklopac spremnika
3. Pokrov motora
4. Pokrov svjeće
5. Pokretač s poteznom uzicom
6. Pokazivač rada
7. Pokazivač preopterećenja
8. Signalna žaruljica za ulje
9. USB priključak (2x)
10. Sklopka za uštedu energije (ECO)
11. Sklopka za uključivanje/isključivanje s prigušnicom
12. Tipka "RESET"
13. 230 V~ utičnica (2x)
14. Priključak 12 V DC
15. Sigurnosni okidač 12 V DC
16. Vijak za uzemljenje
17. Lijevak
18. Ključ za svjeće
19. Kabel 12 V
20. Mjerna šipka za ulje
21. Poklopac filtra zraka
22. Filtar zraka
23. Svjećica
24. Utičak svjeće
25. Umetak filtra goriva
26. Oznaka razine

3. Opseg isporuke (sl. 4)

- Električni generator s inverterom
- Lijevak (17)
- Ključ za svjeće (18)
- Kabel 12 V (19)
- Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za uređaje koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V ili istosmjernog napona od 12 V.

Kod kućanskih i elektroničkih uređaja molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

Pozor! Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: **⚠**

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju "POZOR!".

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

⚠ OPREZ

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

NAPOMENA!

U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

1. Nije dopušteno obavljati izmjene na generatoru.
2. Nije dopušteno promijeniti unaprijed namještenu brzinu vrtnje proizvođača. Električni generator ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
3. Opasnost od trovanja! Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.
4. Opasnost od požara! Benzin i benzinske pare su lakozapaljivi i eksplozivni.
5. Dimni plinovi motora su otrovni. Električni generator ne smije raditi u neprovjetravanim prostorijama. Ako električni generator treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovnim dimnim plinovima mogu izići i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.
6. Električni generator nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.
7. Vruće površine! Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.
8. Ne dodirujte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
9. Zaštitna oprema! Kada se nalazite u blizini uređaja, rabite prikladan štitnik sluha.
10. Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
11. Radove popravljivanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.

12. Zaštitite se od električnih opasnosti.
13. Električni generator nikada ne primajte mokrim rukama.
14. Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjereno označene produžne kabele (H07RN).
15. U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5 Ω . Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 100 m.
16. Električni generator nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
17. Prilikom transporta i točenja goriva uvijek isključite motor.
18. Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne puniti tijekom rada. Ne puniti dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne proljevajte motorno gorivo.
19. Ne točite gorivo i ne praznite rezervoar u blizini otvorenog svjetla, plamena ili letećih iskara. Ne pušite!
20. Zabranjena je uporaba električnog generatora tijekom nevremena. - **Opasnost od udara munje!**
21. Postavite električni generator na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili premještanje tijekom rada.
22. Postavite električni generator na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
23. Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od električnog generatora s inverterom.
24. Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na električnom generatoru.
25. Vrijednosti razine zvučne snage (LWA) i razine zvučnog tlaka (LpA) navedene u tehničkim podacima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza.
Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su broj strojeva i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
26. Upozorenje! Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabe električni generatori s inverterom.
27. Upozorenje! Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja električnim generatorima s inverterom u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivim direktivama.
28. Električne generatore s inverterom trebalo bi primjenjivati samo do njihove nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena električnog generatora s inverterom odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skučenim područjima, potrebno je smanjenje snage.
29. Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crijevne vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
30. Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi električni generator s inverterom.
31. Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja električnim generatorima s inverterom u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivim direktivama.

Električna sigurnost

1. Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
2. Agregat električnog generatora ne smije se priključivati na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih poduzeća.
U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električnog generatora. Prema tom dijelu norme ISO 8528 potrebno je navesti razlike u priručniku za uporabu.
3. Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopovima koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklopku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

POZOR: Kao motorno gorivo rabite isključivo benzin Super E10.

⚠ Rukovanje benzinom

⚠ Životna opasnost! Benzin je otrovan i vrlo zapaljiv.

- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim i odobrenim spremnicima (kanistrima). Zaporne kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti. Neispravne zatvarače zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti.
- Držite benzin dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja. Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Benzin valja uliti prije pokretanja motora s unutarnjim izgaranjem. Dok motor s unutarnjim izgaranjem radi ili kada je stroj vruć zatvarač rezervoara nije dopušteno otvarati, a benzin dolijevati.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu ili travnjaku.
- Ne prepunjavajte rezervoar goriva!
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se benzin prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene benzinom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok benzinske pare ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako benzin dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.

- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Uređaj nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Uređaj s benzinom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale benzinske pare mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polazite uređaj i spremnike goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem. Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

Potencijalni rizici

Uređaj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima tehničke sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja električnog generatora u pogon.
- Rabite uređaj tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke električnog generatora.

6. Tehnički podatci

Električni generator	Digitalni inverter
Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Maks. snaga P_{maks} (230 V) (S2 5min)	3,2 kW
Maks. snaga $P_{vršni}$ (230 V) (S2 2s)	3,5 kW
Nazivni napon U_n	230 V~
Nazivna struja I_n	2 x 13 A (230 V~)
Nazivna struja I_n	8,0 A (12 V)
Nazivna struja I_n	2 x 2,1 A (USB)
Frekvencija F_n	50 Hz
Razred učinka	G1
Faktor aktivne snage ϕ	1
Razred kvalitete	A
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni 1-cilindarski hlađen zrakom
Zapremina	141 cm ³
Maks. snaga (motor)	3,6 kW / 4,8 KS
Motorno gorivo	Super E10 benzin
Emisija CO ₂	889 g/kWh.
Zapremnina spremnika	6,3 l
Tip motornog ulja	15W40
Količina ulja (otprilike)	400 ml
Potrošnja pri punom opterećenju	1,78 l/h
Maks. temperatura	40 °C
Maks. visina uporabe (nadmorska visina)	1000 m
Svjećica	A7RTC

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)

Stroj može trajno raditi sa specficiranom snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Stroj je moguće nakratko rabiti s maksimalnom ili vršnom snagom.

Buka i vibracije

Δ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitić sluha.

**Informacija o razini buke u skladu s normom
EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998**

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	96 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	74,6 dB
Nesigurnost K_{waja}	1,5 dB

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

Δ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

8. Prije stavljanja u pogon

Električna sigurnost

Prije primjene trebalo bi provjeriti električni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.

Nikada ne spajajte električni generator s električnom mrežom (utičnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

Δ OPASNOST!

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.

- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite uređaj na udaljenosti od najmanje 3 m od mjesta ulijevanja motornog goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako benzin istječe, ne pokrećite motor.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od benzina / mazivog ulja može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja.
- Rabite uređaj samo na otvorenom.

NAPOMENA!

Oštećenje uređaja

Ako uređaj radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Uređaj se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

NAPOMENA!

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

8.1 Uzemljenje (sl. 3)

⚠ Pozor! Električni udar!

- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Električni generator mora biti sigurno uzemljen.

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na vijak za uzemljenje (16) električnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivač).

⚠ POZOR!

Provjera prije rukovanja

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – ulijte najmanje 2 litre benzina Super E10.

- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni pokrovi postavljeni i jesu li svi vijci pritegnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetranje uređaja.
- Uvjerite se u to da je utikač svječiće pričvršćen na svječicu (23).
- Odvojite eventualno priključen električni uređaj od električnog generatora.

8.2 Ulijevanje ulja (sl. 7 + 8)

⚠ Pozor!

Električni generator isporučuje se bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu rabite ulje 15W40.

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Postavite električni generator na ravnu površinu.
2. Demontirajte pokrov motora (3) tako da križnim odvijačem (nije sadržan u opsegu isporuke) odvrnete oba vijka.
3. Odvrnite mjernu šipku za ulje (20).
4. Napunite rezervoar motornim uljem s pomoću lijevka (17). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 400 ml. Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
5. Mjernu šipku za ulje (20) obrišite čistom krpom koja ne ostavlja dlačice.
6. Ponovno umetnite šipku za mjerenje razine ulja (20) i provjerite razinu ulja, ali šipku za mjerenje ponovno ne pritežite.
7. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mornoj šipki za ulje.
8. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu ulja (maks. 400 ml).
9. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (20).
10. Postavite pokrov motora (3) i fiksirajte ga ponovnim pritezanjem oba vijka.

8.3 Ulijte gorivo

⚠ Pozor!

Električni generator isporučuje se bez benzina. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte benzin. U tu svrhu uporabite super E10 benzin.

1. Odvrnite poklopac rezervoara (2) i s pomoću lijevka (17) ulijte maksimalno 6,3 l benzina Super E10 u rezervoar.

2. Pobrinite se za to da se rezervoar ne prepuni (pogledajte oznaku razine (26)!) i da se benzin ne prolije. Rabite umetak filtra goriva (25). Proliveni benzin odmah prikupite i pričekajte da benzinske pare potpuno ishlape (opasnost od zapaljenja).
3. Zatvorite poklopac spremnika (2).

⚠ POZOR!

Ulijevajte gorivo na dobro provjetrenom prostoru kad je motor zaustavljen.

Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekaite najprije da se on ohladi. Nikad ne ulijevajte gorivo u motor u zgradi u kojoj bi benzinske pare bile izložene plamenu ili iskrenju.

Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan. Pri rukovanju gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.

9. Rukovanje

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

9.1 Pokretanje motora (sl. 5 + 6)

⚠ Pozor! Opasnost od trovanja!

Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

1. Postavite provjetravanje na poklopcu rezervoara (2) na "ON".
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj "RUN".

Napomena: Sklopka za uštedu energije (10) mora biti na "OFF".

U "hladnom" stanju

1. **Pozor!** Nikada ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom (5) odbije. To može uzrokovati oštećenja.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj "Choke".
3. Sada naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (5) dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
4. Nakon pokretanja motora (nakon cca 15-30 sekunda) postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) iz položaja "CHOKE" u položaj "RUN". (Sl. 6)
5. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje "Otklanjanje smetnji".

Napomena:

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

Napomena: Pri visokim vanjskim temperaturama električni generator možda će biti potrebno pokrenuti i s hladnim motorom bez prigušnice!

U "toplom" stanju

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj "RUN".
2. Sada naglo povucite pokretač s poteznom uzicom (5). Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon maksimalno 2 povlačenja. Ako se uređaj svejedno ne pokrene, ponovite postupak opisan u odjeljku "Pokretanje u hladnom stanju".

9.2 Isključite motor.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti.

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj "OFF".
2. Odvojite trošila od uređaja.
3. Postavite provjetravanje na poklopcu rezervoara (2) na "OFF".

9.3 Pokazivač rada (6) (sl. 3)

Pokazivač rada (6) aktivan je kada motor radi.

9.4 Pokazivač preopterećenja (7) (sl. 3)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike potrošnje snage i isključuje utičnice od 230 V~ (13).

1. Isključite uređaj kao što je opisano u odjeljku 9.2.
2. Odvojite trošila od uređaja.

9.5 Tipka "RESET" (12) (sl. 3)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja i pokazivač preopterećenja (7) zasvijetli crveno, tipka "RESET" (12) može ponovno uspostaviti početnu snagu električnog generatora s inverterom. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

1. Držite pritisnutu tipku "RESET" (12) 1 sekundu dok se žaruljica (crvena) ne ugasi i dok ne zasvijetli pokazivač rada (6) (zeleni).

Ako zaštita od preopterećenja nije aktivirana, tipka "RESET" (12) nema učinka.

9.6 Signalna žaruljica za ulje (8) (sl. 3)

Pokazivač se aktivira ako je razina ulja preniska, a deaktivira se kada je razina ulja dovoljna.

9.7 Automatsko isključenje ulja

Automatsko isključenje ulja aktivirat će se ako postoji premalo motornog ulja. Signalna žaruljica za ulje (8) počinje treperiti ako je u motoru premalo ulja. Kontrolna žaruljica početi će svijetliti ako je količina ulja pala ispod minimalne sigurnosne količine. Motor će se nakon kratkog vremena automatski isključiti. Pokretanje je moguće tek nakon uljevanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.2).

Pokazivač se aktivira ako je razina ulja preniska, a deaktivira se kada je razina ulja dovoljna.

Ako je razina ulja preniska, signalna žaruljica za ulje (8) svijetlit će tijekom pokušaja pokretanja. Dolijte motorno ulje kao što je opisano u odjeljku 8.2 i ponovite postupak pokretanja.

9.8 Sklopka za uštedu energije (10) (sl. 3)

Radi smanjenja potrošnje goriva u praznom hodu postavite sklopku za uštedu energije (10) u položaj "ON". Sklopka za uštedu energije (10) mora biti isključena kada su priključeni električni uređaji kojima je potrebna visoka zaletna struja, kao što je, na primjer, kompresor. I prilikom pokretanja električnog generatora sklopka za uštedu energije mora na početku biti na "OFF".

9.9 USB priključak (9) (sl. 3)

Ovaj električni generator opremljen je dvama USB priključcima. Oni se mogu rabiti, na primjer, za punjenje pametnih telefona.

9.10 Punjenje vanjskih uređaja (sl. 3)

⚠ OPASNOST!

Opasnost zbog pogrešnog punjenja.

1. Utaknite adapterski kabel sa stezaljkama od 12 V (19) u za to predviđen priključak 12 V DC (14).
2. Ako je aktiviran sigurnosni okidač 12 V DC (15), sigurnosni okidač 12 V DC (15) može ponovno uspostaviti početnu snagu električnog generatora s inverterom. Držite pritisnut sigurnosni okidač 12 V DC (15) 1 sekundu.
3. Ako sigurnosni okidač 12 V DC (15) nije aktiviran, sigurnosni okidač 12 V DC (15) nema učinka.

10. Čišćenje i održavanje

Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i skinite utikač svjeće (24) sa svjeće (23).

POZOR! Opasnost od opekлина! Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se uređaj ohladi.

10.1 Čišćenje

Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

10.2 Održavanje

UPOZORENJE!

Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

10.2.1 Provjeravanje razine ulja

1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 8.2.

10.2.2 Zamjena ulja (sl. 7 + 8)

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 50 sati ili svaka tri mjeseca.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Postavite električni generator na ravnu površinu.
2. Skinite pokrov motora (3) kao što je opisano u odjeljku 8.2. (Sl. 7)
3. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
4. Otvorite mjernu šipku za ulje (20) i ispuštite toplo motorno ulje naginjanjem električnog generatora u sabirni spremnik.
5. Ulijte novo motorno ulje (cca 0,35 l).
6. Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje (20).
7. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

10.2.3 Filtar zraka (sl. 9 + 10)

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filterarskog uloška ili s oštećenim filterarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

Čistite filtar zraka (22) svakih 50 radnih sati, po potrebi ga zamijenite.

1. Skinite pokrov motora (3) (sl. 7).
2. Skinite poklopac filtra zraka pritiskom bočnih pričvrstnih spojnica.
3. Izvadite filtar zraka (22).
4. Za čišćenje filtra nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili benzina.
5. Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnicu, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku.
6. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

10.2.4 Svjećica (sl. 11 + 12)

⚠ POZOR: Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!

Provjerite onečišćenost svjećice (22) prvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svjećicu (22) svakih 50 radnih sati.

1. Otvorite pokrov svjećice (4).
2. Skinite utikač svjećice (24) okretnim pokretom.
3. Izvadite svjećicu (23) priloženim ključem za svjećice (18).
4. Uklonite sva onečišćenja s grla svjećice (23).
5. Vizualno provjerite svjećicu (23). Žičanom četkom uklonite eventualne naslage.
6. Provjerite zračnost svjećice. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,6 do 0,7 mm.
7. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

NAPOMENA

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

10.2.5 Čišćenje umetka filtra goriva (sl. 13 + 14)

Napomena: Umetak filtra goriva (25) je filterska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca rezervoara (2) i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj "OFF".
2. Otvorite poklopac spremnika (2).

3. Izvadite umetak filtra goriva (25) i oznaku razine (26). Očistite ih u nezapaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamištem.
4. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (25) s oznakom razine (26).
5. Zatvorite poklopac rezervoara (2).

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka vodite računa o tome da je uređaj iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

10.3 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: svjećica, filtar zraka

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

11. Skladištenje

11.1 Priprema za uskladištenje

1. Ispraznite rezervoar benzina pumpom za usisavanje benzina (vidi odjeljak 11.2).

Upozorenje: Ne ispuštajte benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

2. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.
3. U tu svrhu izvadite staro motorno ulje iz toplog motora, a zatim ulijte novo.
4. Izvadite svjećicu (23). (Sl. 12)
5. Kantom za ulje ulijte oko 20 ml ulja u cilindar.
6. Polako povucite užu pokretača kako bi ulje štitilo cilindar iznutra.
7. Ponovno uvrnite svjećicu (23).

- Čuvajte uređaj na dobro provjetravanom mjestu.

11.2 Ispuštanje benzina pumpom za usisavanje benzina

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispuštiti benzin.

- Postavite prihvatni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje benzina (nije sadržano u opsegu isporuke).
- Odvrtite poklopac rezervoara goriva (2) i skinite ga.
- Izvadite umetak filtra goriva (24).
- Utaknite crijevo pumpe za usisavanje benzina u spremnik benzina i potpuno ispuštite benzin s pomoću pumpe za usisavanje benzina.
- Ponovno umetnite umetak filtra goriva (24).
- Ponovno pritegnite poklopac spremnika (2).

12. Transport

- Ispraznite rezervoar benzina pumpom za usisavanje benzina (vidi odjeljak 11.2).
- Ako je spreman za rad, pustite motor da radi dok se ne potroši preostali benzin.
- Ispustite motorno ulje iz toplog motora (kao što je opisano u odjeljku 10.2.2 Zamjena ulja).
- Skinite utikač svjeće (24) sa svjeće (23).
- Osigurajte uređaj, na primjer, zateznim remenima od klizanja.
- Kompresor je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke (1).

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.

- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

14. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja	Provjerite razinu ulja, dolijte motorno ulje
	Svječica je zahrđala	Očistite ili zamijenite svječicu
	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo
Generator ima preslab napon ili nema napona	Neispravna elektronika	Popravak obavlja ovlašteni servisni centar.
	Aktivirala se sklopka za zaštitu od prekomjerne struje	Ponovno pokrenite generator, smanjite broj trošila
	Onečišćen zračni filter	Očistite ili zamijenite filter

15. Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

POZOR! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.

	Prije svake uporabe	Nakon 20 sati rada	Nakon 50 sati rada	Nakon 300 sati rada
Provjera motornog ulja	X			
Zamjena motornog ulja		Prvi put, zatim svakih 50 sati	X	
Provjera filtra zraka	X			Po potrebi zamjena filteraskog uloška
Čišćenje filtra zraka			X	
Vizualna provjera uređaja	X			
Čišćenje svječice			Razmak: 0,6 - 0,7 mm, po potrebi zamijenite	
Provjeravanje i ponovno namještanje prigušne zaklopke				X*
Čišćenje glave cilindra				X*
Namještanje zračnosti ventila				X*
Pozor: Obavljanje stavki "X*" zatražite samo od ovlaštenog specijaliziranog poduzeća.				

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na stroju, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Uporabljajte delovne rokavice!
	Naprave ne izpostavljajte dežju.
	Odpri ožen ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Opozorilo pred vročimi deli.
	Opozorilo pred električno napetostjo.
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeleženi osebam ne dovolite v bližino naprave. Pozor, vroča površina! Nevarnost opeklin.
	Pred kakršnimkoli čiščenjem in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
	Nevarnost zastupitve! Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Pred zagonom pazljivo preberite celotno besedilo navodil za uporabo!

	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!
	Preverjanje nivoja olja
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
 Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	116
2.	Opis naprave (sliki 1–14)	116
3.	Obseg dostave (sl. 4).....	116
4.	Namenska uporaba	116
5.	Splošni varnostni napotki	117
6.	Tehnični podatki.....	119
7.	Razpakiranje.....	120
8.	Pred zagonom	120
9.	Uporaba	122
10.	Čiščenje in vzdrževanje.....	123
11.	Skladiščenje.....	124
12.	Prevoz	125
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	125
14.	Pomoč pri motnjah.....	126
15.	Načrt vzdrževanja.....	126
16.	Izjava o skladnosti	130

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Naprotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi.
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sliki 1–14)

1. Nosilni ročaj
2. Pokrov rezervoarja
3. Pokrov motorja
4. Pokrov vžigalne svečke
5. Zaganjalna vrstica
6. Indikator delovanja
7. Indikator preobremenitve
8. Opozorilni indikator za olje
9. USB-prikluček (2x)
10. Stikalo za shranjevanje energije (ECO)
11. Stikalo za vklop/izklop z dušilko
12. Tipka »RESET« (PONASTAVI)
13. 230 V~ vtičnica (2x)
14. 12-voltni priključek DC
15. 12-voltno sprožilo za varnostno stikalo
16. Ozemljitveni vijak
17. Lijak
18. Ključ za vžigalne svečke
19. 12 V kabel
20. Merilna palica za olje
21. Pokrov zračnega filtra
22. zračni filter
23. Vžigalna svečka
24. Vtič vžigalne svečke
25. Vložek filtra za gorivo
26. Oznaka nivoja polnjenja

3. Obseg dostave (sl. 4)

- Inverterski generator
- Lijak (17)
- Ključ za vžigalne svečke (18)
- 12 V kabel (19)
- Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Inverter je primeren za naprave, ki delujejo z virom napetosti 230 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.

Pri gospodinjskih napravah in elektronskih napravah preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

Pozor! Inverterja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na inverterju ali drugih električnih napravah.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mesta v besedilu, ki so označena z besedo »POZOR!«.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodb.

NAPOTEKI!

Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

1. Generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
2. Vrtlne frekvence, ki jo je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb generatorja ali priključenih naprav.
3. Nevarnost zastrupitve! Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.
4. Tveganje požara! Bencin in bencinski hlapi so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.
5. Izpušni plini motorja so strupeni. Inverterja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibe cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibe cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.
6. Inverterja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
7. Vroče površine! Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.
8. Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
9. Zaščitna oprema! Ko ste v bližini naprave, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.
10. Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
11. Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
12. Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
13. Generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

14. Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške (H07RN).
 15. Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5 Ω. Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm² ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm² pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.
 16. Generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
 17. Pri prevozu in polnjenju posode z gorivom vedno izključite motor.
 18. Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivate goriva.
 19. Rezervoarja ne polnite z gorivom oz. ga ne praznite v bližini odprtih virov svetlobe, ognja ali isker. Ne kadite!
 20. Inverterji ni dovoljeno uporabljati med nevihto. – **Nevarnost strele!**
 21. Generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
 22. Inverter postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
 23. Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varnostni razdalji do inverter generatorja za proizvodnjo toka.
 24. Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorilne napotke na generatorju.
 25. Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo zvokovne moči (LWA) in Nivo zvočnega tlaka (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi.
- Dejavniki, ki vplivajo na aktualni nivo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah. Kljub temu bodo te informacije upravljavcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.
26. Opozorilo! Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer se bo uporabljalo inverter generatorje.

27. Opozorilo! V primeru ponovnega napajanja naprave prek inverter generatorjev morate zahteve in previdnostne ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.
28. Inverter generatorji, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba inverter generatorja, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano, npr. zaradi delovanja v omejenih območjih, je treba moč zmanjšati.
29. Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
30. Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer se bo uporabljalo inverterje.
31. V primeru ponovnega napajanja naprave prek inverter generatorjev morate zahteve in previdnostne ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

Električna varnost

1. Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvajanje toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
2. Generator za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije. V skladu s tem delom standarda ISO 8528 morajo biti razlike navedene v navodilih za uporabo.
3. Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki

priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujete s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

POZOR: Kot gorivo uporabljajte izključno Super E10 bencin.

⚠ Postopki z bencinom

⚠ Smrtna nevarnost! Bencin je strupen in zelo vnetljiv.

- Bencin shranjujte samo v predvidenih in preverjenih vsebnikih (posodah). Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni. Iz varnostnih razlogov je treba okvarjene pokrove zamenjati.
- Bencin ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Bencin dolijte preden zaženete motor na notranje zgorevanje. Ko motor na notranje zgorevanje deluje ali ko je stroj vroč, ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne točite bencina.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje in ohišje ali travo.
- Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!
- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z bencinom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je bencin pripel na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti. Naprave ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.

- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Naprave ne shranjujte z bencinom v rezervoarju v stavbi. Nastali bencinski hlapi lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Naprave ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti. Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

Preostala tveganja

Naprava je izdelana v skladu z najsodobnejšimi tehnologijami in priznanimi varnostnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom inverterja.
- Uporabljajte napravo tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš inverter doseže optimalno moč.

6. Tehnični podatki

Inverter	Digitalni inverter
Stopnja zaščite	IP23M
Neprekinjena moč P_n (COP) (230 V) (S1)	3,0 kW
Maks. moč $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5min)	3,2 kW
Maks. moč P_{peak} (230 V) (S2 2s)	3,5 kW
Nazivna napetost U_n	230 V~
Nazivni tok I_n	2 x 13 A (230 V~)
Nazivni tok I_n	8,0 A (12V)

Nazivni tok I_n	2 x 2,1 A (USB)
Frekvenca F_n	50 Hz
Razred zmogljivosti	G1
Faktor aktivne moči ϕ	1
Razred kakovosti	A
Izvedba pogonskega motorja	4-taktni, 1-valjni zračno hlajen
Delovna prostornina	141 cm ³
Največja moč (motor)	3,6 kW/4,8 PS
Gorivo	Super E10 bencin
Emisije CO ₂	889 g/kWh.
Kapaciteta rezervoarja	6,3 l
Tip motornega olja	15W40
Količina olja (pribl.)	400 ml
Poraba pri polni obremenitvi	1,78 l/h
Maks. temperatura	40 °C
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Vžigalna svečka	A7RTC

Tehnične spremembe so pridržane!

Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Stroj lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Stroj lahko kratkotrajno deluje z največjo (peak) močjo.

Hrup in vibracije

⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	96 dB
Raven hrupa L_{pA}	74,6 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	1,5 dB

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Pred zagonom

Električna varnost

Pred uporabo je treba pregledati inverter in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.

Generatorja nikoli ne priključite na električno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Napravo zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če izteka bencin, ne zaženite motorja.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja.

- Napravo uporabljajte le na prostem.

NAPOTEKI

Poškodbe naprave

Če napravo uporabljate s premajhno količino motorne- ga in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom dolijte gorivo in olje. Naprava se do- stavi brez motornega in menjalniškega olja.

NAPOTEKI

Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Te- kočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesna- ženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavržite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

8.1 Ozemljitev (sl. 3)

⚠ Pozor! Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Inverter mora biti varno ozemljen.

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozem- ljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitvenim vijakom (16) inverterja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

⚠ POZOR!

Pregled pred uporabo

- Vse strani motorja pregledjte zaradi morebitnega pu- ščanja olja ali bencina.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva – Napolnite vsaj 2 litrov Super E10 bencina.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje naprave.
- Zagotovite, da je vtič vžigalne svečke pritrjen na vž- iginalno svečko (23).
- Morebitno priključeno električno napravo odklopite z inverterja.

8.2 Nalivanje olja (sl. 7 + 8)

⚠ Pozor!

Inverter je dostavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje 15W40.

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Inverter postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Odstranite pokrov motorja (3) tako, da odvijete vijaka z izvijačem s križno glavo (ni v obsegu do- stave).
3. Izvijte merilno palico za olje (20).
4. Rezervoar napolnite prek lijaka (17) z motornim oljem. Bodite pozorni na najvišjo količino polnje- nja, ki znaša 400 ml. Olje dolijte počasi do spo- dnjega roba nastavka za polnjenje.
5. Merilno palico za olje (20) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
6. Merilno palico za olje (20) znova vstavite in preveri- te količino olja, ne da bi merilno palico znova privili.
7. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje.
8. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja (najv. 400 ml).
9. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (20).
10. Namestite pokrov motorja (3) in ga pritrdite tako, da ponovno privijete oba vijaka.

8.3 Napolnite rezervoar za gorivo

⚠ Pozor!

Inverter je dostavljen brez bencina. Pred zagonom zato obvezno nalijte bencin. Za ta namen uporabite bencin Super E10.

1. Odvijte pokrov rezervoarja (2) in s pomočjo lijaka (17) nalijte največ 6,3 l Super E10 bencina v re- zervoar.
2. Pazite, da rezervoarja ne napolnite preveč (upo- štečajte oznako za nivo polnjenja (26)!) in da ne razlijete bencina. Uporabite element filtra za gori- vo (25). Razlit bencin takoj pobrišite in počakajte, da bencinski hlapi izhlapijo (nevarnost vžiga).
3. Zaprite pokrov rezervoarja (2).

⚠ POZOR!

Gorivo dolivajte na dobro prezračenem območju, ko je motor zaustavljen.

Če je motor neposredno pred tem obratoval, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne nalivajte goriva v stavbi, kjer lahko v stik s hlapi bencina pridejo ogenj ali iskre.

Bencin je izredno vnetljiv in eksploziven. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.

9. Uporaba

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

9.1 Zagon motorja (sliki 5 + 6)

⚠ Pozor! Nevarnost zastrupitve!

Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

1. Nastavite zračnik na pokrovu posode rezervoarja (2) v položaj »ON« (VKLOP).
2. Stikalo za vklop/izklop (11) prestavite v položaj »RUN« (DELOVANJE).

Napotek: Stikalo za varčevanje z energijo (10) mora biti nastavljeno na »OFF« (IZKLOP).

Ko je naprava »hladna«

1. **Pozor!** Zaganjalne vrvice (5) nikoli ne izpustite, da bi sunkovito skočila na svoje mesto. S tem lahko povzročite poškodbe.
2. Stikalo za vklop/izklop (11) prestavite v položaj »Choke« (Dušilka).
3. Nato hitro povlecite zaganjalno vrstico (5), da se motor zažene. Če se motor ne zažene, postopek ponovite.
4. Po zagonu motorja (po pribl. 15–30 sekundah) prestavite stikalo za vklop/izklop (11) iz položaja »CHOKE« (DUŠILKA) v položaj »RUN« (DELOVANJE). (sl. 6)
5. Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.

Napotek:

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

Napotek: Pri višjih zunanjih temperaturah se lahko motor inverterja včasih zažene v hladnem stanju tudi brez dušilke!

Ko je naprava »ogreta«

1. Stikalo za vklop/izklop (11) prestavite v položaj »RUN« (DELOVANJE).
2. Nato hitro povlecite zaganjalno vrstico (5). Naprava se mora zagnati v največ 2 potegih. Če se naprava še vedno ne zažene, ponovite postopek, ki je opisan v »Zagon v hladnem stanju«.

9.2 Zaustavitev motorja

Inverter naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi.

1. Stikalo za vklop/izklop (11) obrnite v položaj »OFF« (IZKLOP).
2. Nato odklopite odjemalec toka z naprave.
3. Nastavite zračnik na pokrovu rezervoarja (2) v položaj »OFF« (IZKLOP).

9.3 Prikaz delovanja (6) (slika 3)

Indikator delovanja (6) je aktiven pri delujočem motorju.

9.4 Prikaz preobremenitve (7) (slika 3)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi vtičnice 230 V (13).

1. Napravo izklopite, kot je opisano v razdelku 9.2.
2. Nato odklopite odjemalec toka z naprave.

9.5 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (12) (sl. 3)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo in indikator preobremenitve (7) sveti rdeče, lahko gumb »RESET« (PONASTAVITEV) (12) obnovi izhodno moč inverterja. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Pritisnite in držite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (12) 1 sekundo, dokler lučka (rdeča) ne ugasne in ne zasveti indikator delovanja (6) (zeleno).

Če zaščita pred preobremenitvijo ni bila sprožena, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (12) ne deluje.

9.6 Opozorilna lučka za olje (8) (sl. 3)

Indikator se aktivira pri prenizki ravni olja in deaktivira takoj, ko je nivo olja zadosten.

9.7 Samodejni odklop olja

Samodejni odklop olja se aktivira, ko je na voljo premalo motornega olja. Opozorilna lučka za olje (8) začne utripati, ko je v motorju premalo olja. Lučka za kontrolo olja začne svetiti, ko količina olja pade pod varno količino. Motor se po nekaj časa samodejno ugasne. Motor lahko zaženele šele, ko dolijete motorno olje (glejte poglavje 8.2).

Indikator se aktivira pri prenizki ravni olja in deaktivira takoj, ko je nivo olja zadosten.

Če je raven olja prenizka, med poskusom zagona zasveti opozorilni indikator olja (8). Dolijte motorno olje, kot je opisano pod 8.2, in ponovite postopek zagona.

9.8 Stikalo za varčevanje z energijo (10) (sl. 3)

Za zmanjšanje porabe goriva v prostem teku preklopite stikalo za varčevanje z energijo (10) v položaj »ON« (VKLOP).

Stikalo za varčevanje z energijo (10) mora biti izklopljeno, ko je priključena električna oprema, ki zahteva visok zagoni tok, kot je kompresor. Tudi če je inverter zagnan, mora biti stikalo za varčevanje z energijo na začetku nastavljeno na »OFF« (IZKLOP).

9.9 Priključek USB (9) (sl. 3)

Ta inverter je opremljen z dvema priključkoma USB. Te lahko na primer uporabljate za polnjenje pametnih telefonov.

9.10 Polnjenje zunanjih naprave (sl. 3)

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost zaradi napačnega polnjenja.

1. Priključite adapterski kabel z 12 V sponkami (19) v označeno 12 V DC povezavo (14).
2. Ko se sproži sprožilo za varnostno stikalo 12 V DC (15), lahko sprožilo za varnostno stikalo 12 V DC (15) obnovi izhodno moč inverterja. Pritisnite in držite 12 V DC sprožilo za varnostno stikalo (15) 1 sekundo.
3. Če se sprožilo za varnostno stikalo 12 V DC (15) ni sprožilo, sprožilo za varnostno stikalo 12 V DC (15) nima učinka.

10. Čiščenje in vzdrževanje

Pred kakršnikoli čiščenje in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in snemite vtič vžigalne svečke (24) z vžigalne svečke (23).

POZOR! Nevarnost opeklin! Počakajte, da se naprava ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

10.1 Čiščenje

Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

10.2 Vzdrževanje

OPOZORILO!

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

10.2.1 Preverjanje ravni olja

1. Nadaljujte, kot je opisano v 8.2.

10.2.2 Menjava olja (slika 7 + 8)

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 50 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Inverter postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Pokrov motorja (3) odstranite, kot je opisano v poglavju 8.2. (sl. 7)
3. Za ta namen pripravite primerno prestrežno posodo (ni vključena v obseg dostave).
4. Odprite merilno palico za olje (20) in izpusite toplo motorno olje v prestrežno posodo tako, da nagne-te inverter.
5. Nalijte novo motorno olje (pribl. 0,35 l).
6. Nato znova privijte merilno palico za olje (20).
7. Rabljeno olje zavrzite na primeren način.

10.2.3 Zračni filter (sl. 9 + 10)

NAPOTEK!

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

Zračni filter (22) očistite vsakih 50 obratovalnih ur in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odstranite pokrov motorja (3) (sl. 7).
2. Odstranite pokrov zračnega filtra s pritiskom na stranske pritrdilne jezičke.
3. Odstranite zračni filter (22).
4. Za čiščenje filtra ne uporabljajte ostrih čistil ali bencina.
5. Elemente filtra očistite na ravni površini, tako da jih iztepete. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku.
6. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

10.2.4 Vžigalna svečka (sl. 11 + 12)

⚠ POZOR: Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

Vžigalno svečko (22) po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato vžigalno svečko (22) vzdržujte vsakih 50 obratovalnih ur.

1. Odprite pokrov vžigalne svečke (4).
2. Snemite vtič vžigalne svečke (24), tako da ga zavrtite.
3. Vžigalno svečko (23) odstranite s priloženim ključem za vžigalno svečko (18).
4. Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke (23).
5. Preglejte vžigalno svečko (23). Z žično krtačo odstranite morebitne obloge.
6. Preverite režo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,6 in 0,7 mm.
7. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

NAPOTEK

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

10.2.5 Čiščenje elementa filtra za gorivo (sl. 13 + 14)

Napotek: Elementa filtra za gorivo (25) je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja (2) in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Stikalo za vklop/izklop (11) prestavite v položaj »OFF« (IZKLOP).
2. Odprite pokrov rezervoarja (2).
3. Odstranite element filtra za gorivo (25) in oznako nivoja polnjenja (26). Očistite v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
4. Znova namestite element filtra za gorivo (25) z oznako nivoja polnjenja (26).
5. Zaprite pokrov rezervoarja (2).

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

10.3 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Številka izdelka naprave

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabljivi deli*: vžigalna svečka, zračni filter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

11. Skladiščenje

11.1 Priprave na skladiščenje

1. Izpraznite rezervoar za bencin s črpalko za črpanje bencina (glejte razdelek 11.2).
- Opozorilni napotek:** Bencina ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.
2. Pred vsako sezono zamenjajte olje.
3. V ta namen izpusite staro motorno olje iz toplega motorja in nalijte novo.
4. Odstranite vžigalno svečko (23). (sl. 12)
5. Z ročko za olje nalijte približno 20 ml olja v valj.
6. Počasi vlecite za žicovod za zagon, da olje zaščiti notranjost valja.
7. Ponovno privijte vžigalno svečko (23).
8. Napravo shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

11.2 Izpuščanje bencina s črpalko za odsesavanje bencina

Bencin je treba izpustiti če napravo skladiščite dlje časa.

1. Prestrezno posodo pridržite pod cevko črpalke za odsesavanje bencina (ni v obsegu dostave).
2. Odvijte pokrov rezervoarja (2) in ga odstranite.
3. Odstranite vložek filtra za gorivo (24).
4. Cevko črpalke za odsesavanje bencina potisnite v rezervoar za bencin in bencin v celoti izčrpajte s črpalko za bencin.
5. Vložek filtra za gorivo (24) namestite nazaj.
6. Pokrov rezervoarja (2) znova zategnite.

12. Prevoz

1. Izpraznite rezervoar za bencin s črpalko za črpanje bencina (glejte razdelek 11.2).
2. Če je motor sposoben za delovanje, ga pustite teči tako dolgo, dokler ne porabi preostalega bencina.
3. Odstranite motorno olje iz toplega motorja (kot je opisano v 10.2.2 Menjava olja).
4. Snemite vtič vžigalne svečke (24) z vžigalne svečke (23).
5. Napravo fiksirajte na primer z napenjalnimi pasovi, da ne more zdrsniti.
6. Agregat za zasilno napajanje z elektriko lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja (1).

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okoli prijazno.

14. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži	Preverite raven olja, dolijte motorno olje
	Vžigalna svečka je umazana s sajami	Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko
	Ni goriva	Dolijte gorivo
Generator ima prenizko napetost ali je sploh nima	Elektronika je okvarjena	Popravilo v pooblaščenem servisnem centru.
	Sprožilo se je stikalo za zaščito pred preobremenitvijo	Ponovno zaženite generator, zmanjšajte obremenitev
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte filter

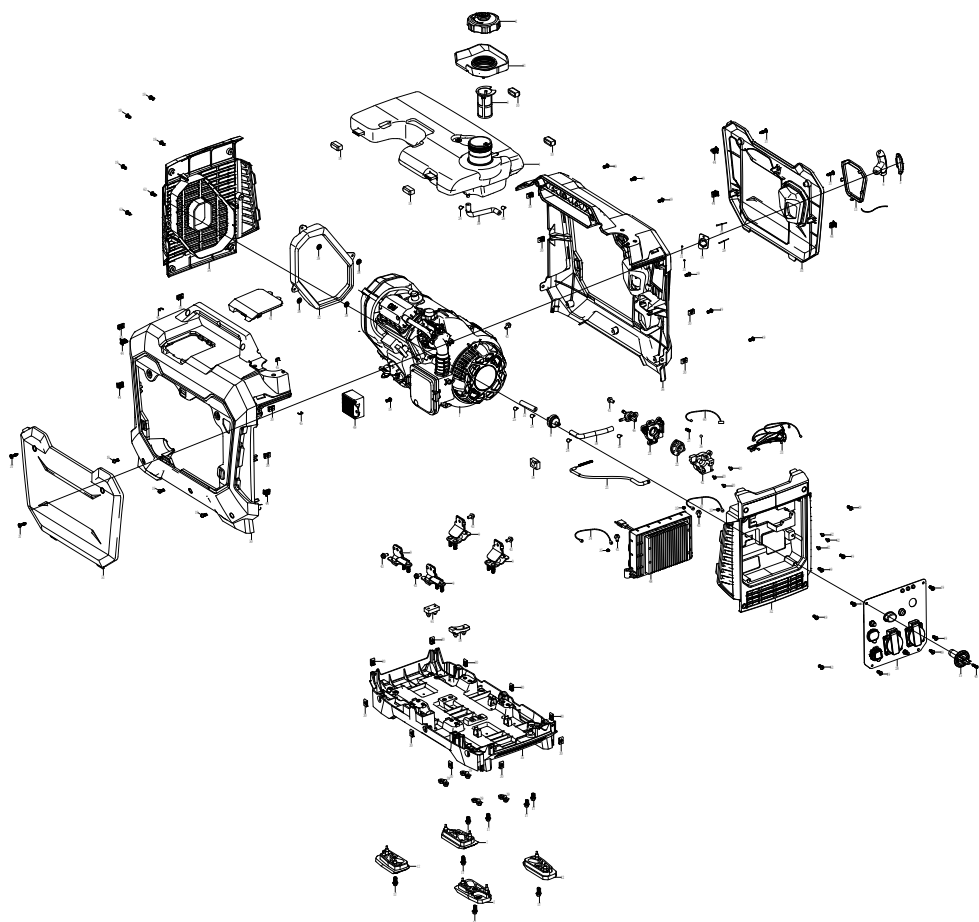
15. Načrt vzdrževanja

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

POZOR! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.

	Pred vsako uporabo	po 20 urah obratovanja	po 50 urah obratovanja	po 300 urah obratovanja
Preverjanje motornega olja	X			
Menjava motornega olja		prvič, nato vsakih 50 ur	X	
Preverjanje zračnega filtra	X			Morebitna menjava vložka filtra
Čiščenje filtra			X	
Vizualni pregled naprave	X			
Čiščenje vžigalne svečke			Odmik: 0,6–0,7 mm, po potrebi zamenjava	
Pregled in ponovna nastavitev dušilne lopute				X*
Čiščenje glave valja				X*
Nastavljanje zračnosti ventila				X*

Pozor: Točke »X*« morajo izvesti samo v pooblaščenem strokovnem obratu.



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelőségi nyilatkozat Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Inverteres áramfejlesztő SG3500i	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami. Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **		
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Inwerterowy generator prądu SG3500i	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Električni generator s inverterom SG3500i	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Inverterski generator SG3500i	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinummer ***	Art nimetus: Inverter-elektrigeneraator SG3500i	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Generatorius su keitikliu SG3500i	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Invertors-strāvas ģenerators SG3500i	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Inverter-elgenerator SG3500i	Märke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenumike: Invertteri-sähkögeneraattori SG3500i	Merkki ****
DK	EU-overenssstømmelseserklæring Oversættelse af den originale overenssstømmelseserklæring		Gjenstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Inverter-strømgenerator SG3500i	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		
NO	Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnig av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		
NO	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Inverter strømgenerator SG3500i	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Инвертен генератор на ток SG3500i		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Γεννήτρια Inverter SG3500i		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Inverter generator de curent SG3500i		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Invertorski izvor struje SG3500i		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: İnverter jeneratörü SG3500i		Marka ****
*** 5906230903 / 5906230948 / 5906230984 / 5906230904		**** SCHPEPPACH	

** : Stefan Hartinger Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 31.07.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG_96/58/EEG ☐ 90/396/EEG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☒ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L _{WA} = 94,7 dB guaranteed L _{WA} = 96 dB ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg Notified Body No.: 0197
	☒ 2016/1628/EU Emission No.: e24*2016/1628*2021/1398SRA1/P*0554*00		
	EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019; EN ISO 3744:1995; ISO 8528-10:1998		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.